《無主孤魂之碑》

為紀念南京大屠殺特別製作南京靈谷寺復的原碑模型/本專題特別紀念作品
圖片來源: 延陵科學綜合室藏2023 /彼岸花工作室製作 2025

上圖 ： 歷史現場中山門外南京靈谷寺以東的「無主孤魂墓」本室使用民國三十年代舊相片重繪的水彩作品 當中紫金山為背景及折斷的雪松崩塌的墓牆上有着白綾奠祭的衰悼　仍未消失的「無主孤魂之碑」以作紀念遇難同胞　圖片來源: :延陵科學綜合室藏

1988年南京市政府重立碑文：一九三七年十二月，侵華日軍瘋狂實施南京大屠殺。我東郊一帶，慘遭殺害之無辜同胞，屍蔽丘隴，骨暴荒原，因久無人收，而至腐爛腥臭。迨至翌年四月，始由崇善堂等慈善團體從事收殮。計於中山門外至馬群鎮一帶收屍三萬三千餘具，就地掩埋於荒丘或田野。越數月，察及於丘壑叢莽間尚遺其餘，故時或惡氣四溢。一九三八年十二月，復經偽市政督辦責成其衛生局，又於馬群、茆山、馬鞍、靈谷寺等處，收集死難者遺骨和殘骸三千餘具，叢葬於靈谷寺之東。嗣於一九三九年一月，立「無主孤魂墓碑」為志，考其碑文拓片猶在，惜乎原碑已湮沒無存。爰特重立此碑，以示悼念，且告方來。

[前言 : 無主孤魂墓畫悼亡靈]

它是根據現存一張當年實拍的照片而復原的水彩繪圖, 這絕對不是藝術創作, 而是一項歷史紀錄, 描述著一個教人觸目驚心和曠世駭聞的情景, 這堪稱是人類近代史上慘絕人寰的視覺呈現。南京大屠殺數十萬屍骸遍及全城, 其中靈谷寺這一片僅掩埋了其中的數千遺駭, 畫中所見當年的埋葬工作進行得極為倉猝, 遺骸層層相疊直至高至接近地面時才以封土填平及加上堆土, 這都是歷史現場的真實紀錄。由於原照片過於模糊, 我們已經難以解讀更多細節了, 筆者認為當時仵工以用木條、樹幹、石料和其他雜物等固定墳體, 避免有即時倒塌之虞; 可見當時南京市民霎時之間淪落至與鳥獸築巢無異的孤立和原始, 散落在墳墓周邊的白綾麻素成為告訴亡者入殮的最大象徵性裝飾品, 無主孤魂之碑誌豎立於堆土前形成完整的墓地。據記載, 當年叢葬地附近的空氣因屍體腐爛而瀰漫地薰天的惡臭, 這樣除了仵工、監工和負責作祭拜的人員以外, 送行者員絕塵於野也是人之常情。 靈谷寺叢葬墓的死者數目僅屬南京市各個叢葬墓群冰山一角而矣，由於屍骸太多疊層之間空蕩無支持建構物, 所以地基承受不了數年的風雨飄搖而且陷落、地面構築倒塌; 最後變成荒草凄凄的郊野之地, 難胞魂兮歸來的埋骨地標漸漸成為了南京大屠殺歷史的旁支紀錄。 就是因為它曾豎立著這樣的一面碑, 所以我們曾熬過很多個日夜苦心研調原碑文拓摹片, 決心要把佛像圖案、原文書法、排佈和在碑體上位置精確地復原出來, 成為本專題的主軸, 冥冥之中歷史似乎不讓人們忘記它的存在! 雖然它僅代表大屠殺死難者的其中數千之眾,但是已經極具化表性了。編者僅以這幅畫卷作為第二版的主要增訂內容, 我們希望藉此作為給南京大屠殺死難同胞的一絲撫慰, 更期盼早日光復國土。

《無主孤魂碑》

延陵科學綜合室 格物研究組

Email address: *hongkongensis@gmail.com*

2025年5月5日

[序言：東方與西方的二戰暴行]

2024年12月1日波蘭南部城市克拉科夫（Krakow）的清晨時分，筆者站在零度以下天氣的街道，要等待著司機的到來，這刻內心有種凝重嘅感覺，筆者要去的地方正是奧斯威辛（Oswiecim）集中營，這是另一個繼中國故都南京以後必須要到的城市，南京與克拉科夫，是近代史被寫入史冊的苦難城市，而克拉科夫以西的奧斯威辛，更是人類史上最慘烈大屠殺現場，波蘭人民究竟如何去看待這場歷史屠殺呢？然而他們對我這來自東方的參觀者更加好奇！我們中國的南京亦有着相同慘痛的歷史，不能不提的是奧斯威辛集中營，不會向參觀者表達要「愛國」這種觀念，因為人類社會文明上的更重要元素～「良知」、「勇氣」和「公義」，是更具普世性的品格標準，廿世紀三十年代，德國在一次世界大戰凡爾賽和約之後，遭受到列強極為嚴苛的懲罰，霍亨索倫王朝崩潰，德皇威廉二世退位，王國成立為共和憲政政體的威瑪共和國（Weimarer Republik 1918年至1933年）。

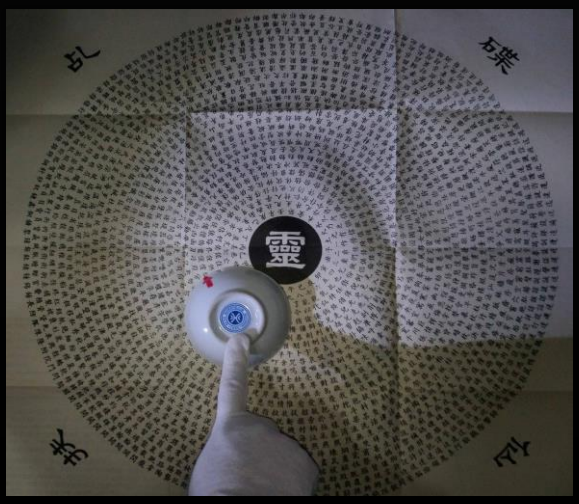
上圖 :1937年中華民國首都南京中央衛戍軍隊德製M35盔(第一頂)
圖片來源: :延陵科學綜合室藏

野心家阿道夫·希特拉(Adolf Hitler 1889-1945)後來假借「愛國」之名，到處宣揚納粹主義，並強調過去幾十年其他的歐洲國家對德國的壓榨，是德國的一種恥辱，呼籲國民共同抵抗,這是「愛國」情操，1933年阿道夫·希特拉及納粹黨正式上台執政。隨後幾年間共和政體徹底破壞，共和國的民主制度亦徹底消失，野心家駛用「愛國」之各，徹底將國家變成納粹黨一黨所有，德國國防軍徹底效忠一黨之下，惡名昭彰的蓋世太保（秘密國家警察 Geheime Staatspolizei），更是為害整個歐洲。「大屠殺」與「愛國」有什麼關係？關係就是作為一個人，應以「良知」、「勇氣」和「公義」方面去增強，對人類共同價值的維護，而不是係盲從政治野心家的宣傳口號！

我們需要獨立人身去判斷對與錯道時刻保持清醒，當通過奧斯威辛歷史大門（Brama gtówna bytego obozu Birkenau），參觀者會見到重以噸計的人類頭髮，這與南京大屠殺的白骨，有著相同的歷史背景的呼應，作為戰後數十年才出生的這一代，對戰爭嘅殘酷，或許沒有親身的體驗，但當融入其中了解箇中慘烈時，這種傷痛感依然是巨大的。筆者尊敬的張純如女士（Iris Shun-Ru Chang 1968-2004），於2024年11月9日自殺離開了，生前出版英文的著作《南京暴行 .被遺忘的大屠殺》，勾起不少人對南京暴行的回憶。

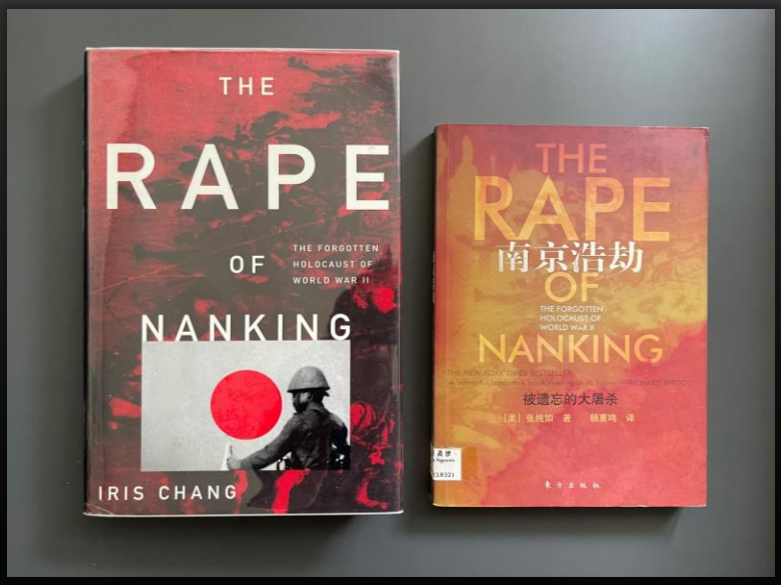
左上圖 ： 波蘭克拉科夫奧斯威辛（Oswiecim）集中營大門　右上圖 ：南京江東門侵華日軍南京大屠殺死難紀念館
圖片來源: :延陵科學綜合室2024

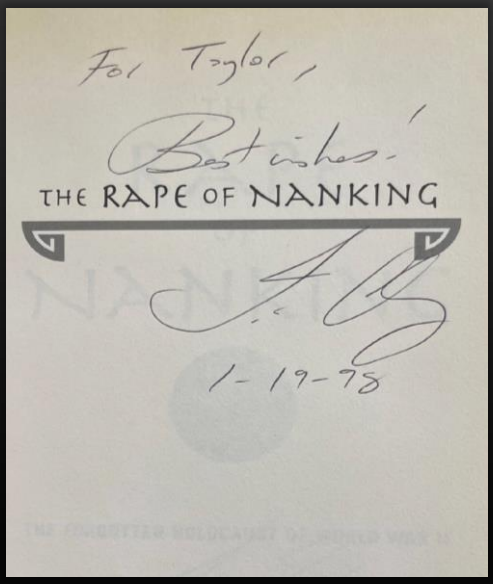
南京大屠殺的都市傳說其實不算多，亦少有聽聞，但筆者研究了解南京1937年的歷史，卻有著奇怪的經歷，有着頗深刻的回憶，說出來當作故事或許亦有點趣味，話說在2003年編寫《日寇志》期間，的某一個清晨，在矇矓之中聽到疑似婦女慘痛叫的聲音，兒童呼喚的聲音，似從耳語中聽到，然後在這十分嘈吵的環境下醒來，醒來後萬籟俱寂天仍未放亮！思考了良久仍然不知道原因，2012年春季筆者身處紫金山為靈谷寺附近，打算對南京大屠殺東郊叢葬地進行實地考察，先由大仁大義牌坊進入，通往無樑殿再往靈谷塔走走，印象中通過紫金山東路，便可以接近「無主孤魂墓」的西窪子村東郊叢葬地，因為一行數人，找了很久仍未找到目標地方，而且也不是筆者研究的日子，只能退回南京市中心。晚上用膳時間去了一間，名為香港茶餐廳的食肆晚飯，這時候已經感覺到身體有點不適，身上微微冒出冷汗，有一種寒冷的感覺，用膳後回到酒店，整個人躺在睡床上已不能動彈，連起身之力也沒有，但腦海仍然是十分清醒的，筆者絕對是一位科學思維的人，不太相信超越科學範疇外的選項，儘管已經歷很多不能解釋的事情，但依然以科學的角度去了解。或許是旅途勞碌導致的吧？！這種情況一直持續了數小時，當進入第二天凌晨12時之後，身體突然可以郁動，而且可以落床，若無其事似的，身體回原復正常，內心不禁有種想法:「唉！又這樣了..... 」 此刻筆者認為就算是另一個世界的朋友找我們又何妨，我內心一點害怕也沒有，只是對這些「朋友」說：「放心！您們越是有靈，我們更有勤勁.....」



左上圖 ：南京江東門侵華日軍南京大屠殺死難紀念館為題材的插畫題為《沉冤》 右上圖 ：中國人宗教上迷信會使用碟仙問卜吉兇
圖片來源: :延陵科學綜合室藏

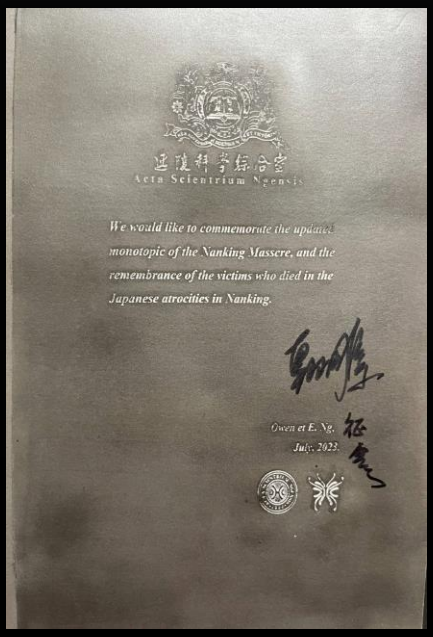
近年來南京大屠殺這個話題在香港亦有產生不少爭議，據說有學校在課堂上給予小學生觀看南京大屠殺歷史，這個舉動是否恰當呢？！因此引起社會不少的討論，筆者認為這是極不恰當的事情，不要說是小學生這種脆弱的心靈，回想已故的張純如女士，她已經是位專業的歷史研究者，對於1937年遠去的同胞鼓與呼的同時，確實也要好好保重自己，引導小學生觀看南京暴行事件，更不知道這些人是否因政治正確，又或者因職業上所需要的KPI，而作出的舉動，希望這些人不應只著眼自己的權位，還要考慮香港的下一代。作為一個正常人，沒有理由做出這種不正常的決定。更不要動不動便拿「愛國」之名亂嗡廿四！南京大屠殺是一場發生在1937年的暴行，是違返人類的絕對罪行，有那麼多東西可以去「愛」，為何又要拿三十多萬含冤逝去的同胞來消費！這可恥嗎? 人在做、天在看，2024年冬天這名政府官員亦被燉了冬茹，須知道婢膝奴顏當朝的今日，也不應該可以離譜到這個程度吧，適逢二次世界大戰結束剛好八十周年，回想起已故的李汶靜女士、杜學魁先生、還有很多的人與事，良知與公義的彰顯比一切都重要 ，這是全人類共同的價值！



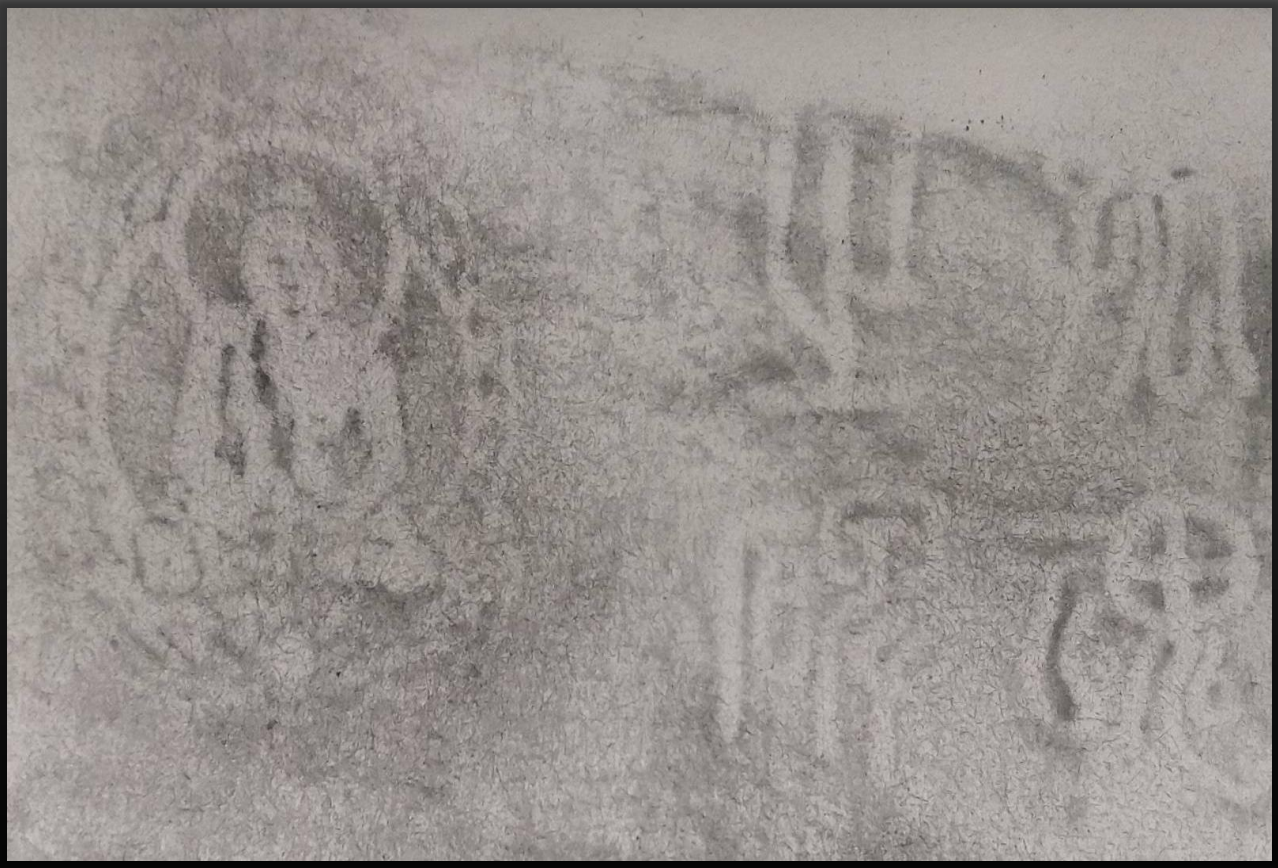


上圖 ：張純如所撰寫的The rape of Nanking: the forgotten holocaust of World War II by Iris Chang. Published by Basic Books, A Subsidiary of Perseus Books / Copyright • 1997 及中文譯本英文本內的作者的手簽 Iris Chang 1998.1.19

圖片來源: :延陵科學綜合室藏



上圖 ：延陵科學綜合室復原的「南京國際安全委員會」 1937年12月25日聖誕卡 卡的正面則採用本室紋章圖案
圖片來源: :延陵科學綜合室藏



上圖 :使用延陵科學綜合室復原的「無主孤魂碑」進行拓印的效果　圖片來源: :延陵科學綜合室

[無主孤魂碑復原記述]

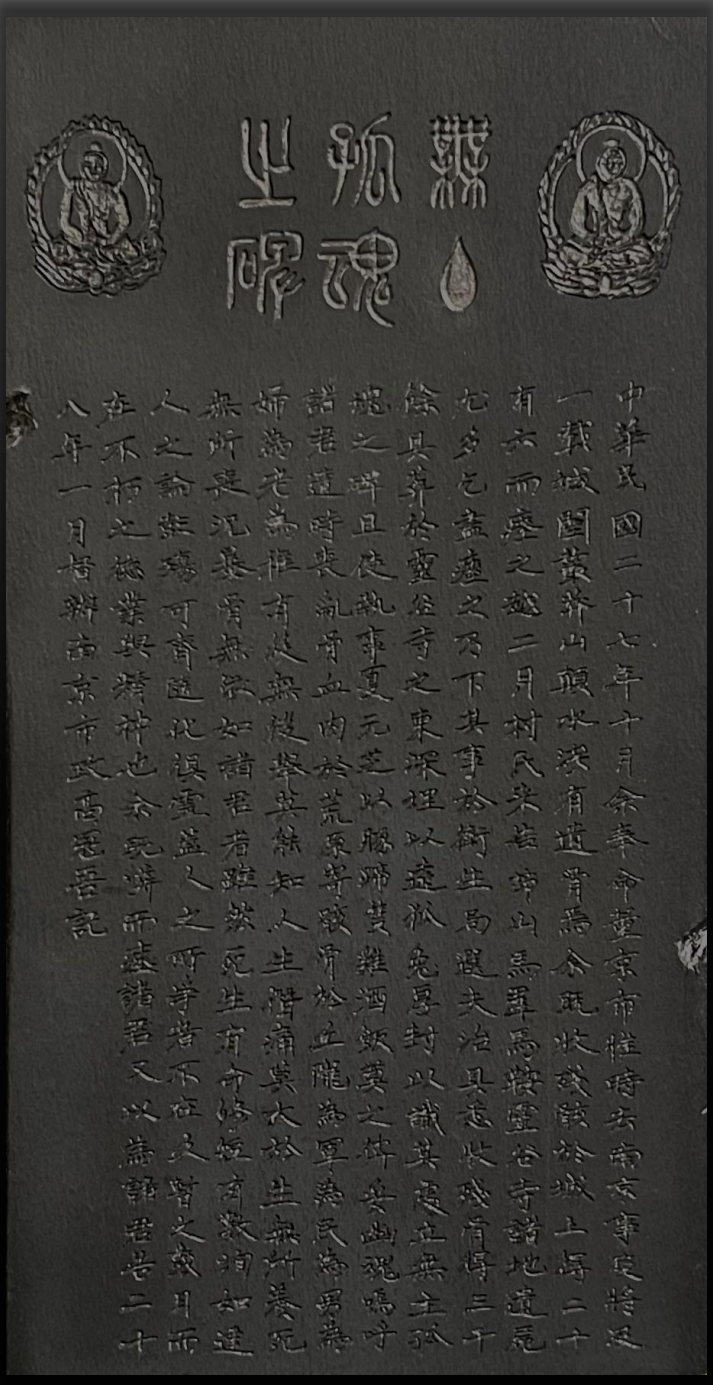
曾經多次踏足南京，研究有關大屠殺的事情，在大屠殺資料之中，使人印象深刻的事物，要說是《無主孤魂碑》，這個墓碑是由附日政權所建立，能在資料記載的共有兩塊墓碑，一塊墓碑位於長江邊的草鞋峽，而另一塊墓碑則位於靈谷寺以東的西窪子村附近，筆者從各方面的資料，只能夠找到碑文的內容，草鞋峽比較簡樸，除了墓碑之外並沒有其他文字，但靈谷寺以東的墓碑則有着詳盡的資料，墓碑下還有一篇題記，記載整個義塚叢葬地的來龍去脈的各項細節。筆者曾在2003年開始，留了一個研究個目標，要為這個《無主孤魂碑》找回一點歷史脈落，但可惜的是，在1941年以後，這個大墓由於建築上出現問題，整個墓也出現繃解情況，需要由當時附日政權搶救維修，自此以後《無主孤魂墓碑》及《草鞋峽無主孤魂碑》雙消失不知所踪，但據悉這些個墓碑的拓本依然存在在歷史檔案館之中，基於各方面的條件所限，這些資料亦無法翻查，亦只能使用刊物出版的有關資料，拼湊得來的種種結果，一同進行研究，這個工作由彼岸花工作室進行，首先需要重繪墓碑上的各個圖案。希望達到重新復原《無主孤魂碑》這個想法。《草鞋峽無主孤魂碑》相對比較簡單。在文獻資料找到其字體類型之後，便重新書寫基本上字型及修改繪圖，以達致與原有書體接近，因此《草鞋峽無主孤魂碑》是比較輕鬆，碑文上刻有「民國廿六年草鞋峽無主孤魂墓」，十三個字，比較便方便將其墓碑式樣復原，然而靈谷寺以東的西窪子村的《無主孤魂碑》，卻有着相當大的難度，這塊孤魂碑由附日政權市長高冠吾所撰寫，碑石估計為傳統的黑石材料，碑的額首有六個篆文字體，上面寫着「無主孤魂之碑」，而左右各有一簡式雕刻的佛像，而下方就是《無主孤魂碑》的碑銘，文字是使用魏體筆意字體筆法寫成的，由於文獻資料並非原拓本，卻不能完全清晰地了解其運筆全貌，故只能重新以北魏字體書寫碑文，完成這一項工作後，再由電腦設計修正，以希望達到最大的近似性！版本由最初定立的稿本，一共修改了近十次才告完成，當中分別試版再製，修改再試、再製希望能取得最好的效果.....

上圖 :《無主孤魂碑》的復原製作過程　圖片來源: 延陵科學綜合室

南京的歷史學家孫宅巍先生，是一位令人尊敬的學者，在上世紀80年代，孫先生便對南京屠殺的墓碑、葬地進行研究，他亦有詳盡研究《無主孤魂墓碑》及《草鞋峽無主孤魂碑》的情況，答案是墓碑已不知什麼時候被毀去了，而靈谷寺東的《無主孤魂碑》修建於民國三十年1939年春。由附日南京市政督辦的高冠吾掛名負責，地點是南京中山門東郊一帶地區，1937年大屠殺時慘遭殺害的無辜同胞，高氏在碑文說～屍蔽丘隴，骨暴荒原，因久無人收，而至腐爛腥臭。至民國二十七年1938年4月，才開始由崇善堂等慈善團體，南京崇善堂的負責人是周一漁先生。由他帶隊進行收殮遺體。由中山門外至馬群鎮一帶收屍三千三百余具，文獻記載墓是由青磚砌成，一座直徑三十二英尺、高十英尺的近圓形墳坵的水泥墓地。而墓前立有一黑色墓碑，名為《無主孤魂之碑》，由高冠吾撰文及書寫。因建築簡陋不能經風雨浸蝕，不足一年便出現崩解情況！在1941年年末時間便崩毀了。或許因政權的財政壓力，最終拿不出錢來維修，在歷史的現實與滄桑之下，無主孤魂墓及墓碑，已隨歷史消失得無影無蹤！.

孫宅巍伉儷在八十年代仍然不斷實地考察，在那墳塚無數地方，孫宅巍先生用拍攝於1946年的墓碑照片，在長江邊草鞋峽「找墓」，他們找到近弧形水泥結構，見到墓圈殘體，他帶著尺子去測量和計算，但終究無法確認那塊殘存墓圈是否為草鞋峽的無主孤魂墓。這兩個無主孤魂墓只能是南京大屠殺中冰山一角的例子。還未統計紅十字會、紅卍字會的掩埋報告，按《南京市崇善堂掩埋隊工作一覽表》，中國第二歷史檔案館藏檔案所記載，崇善堂崇字掩埋隊屍總數為112266具，這是令人驚心動魄的數字，這並不是冷冷的一個死亡數字，這是有血有肉活生生人的性命，本室翺鵬會長層多次要求，要把《無主孤魂碑》的故事講解傳揚開去，而且這兩個復原墓碑的模型，早在2023年夏季已經完成，基於對香港網蘚及澳門鳳尾蘚的研究，才把撰稿的時間一拖再拖，2025年當有關雲水僧釋童真大師專題完成後，這已經是絕對的底線時間了，沒有人給你壓力，只是你的良知對自己催促，不要有負這些身處不同時空的朋友，他們的故事要繼續說下去，這是生人唯一能對亡者的安慰！

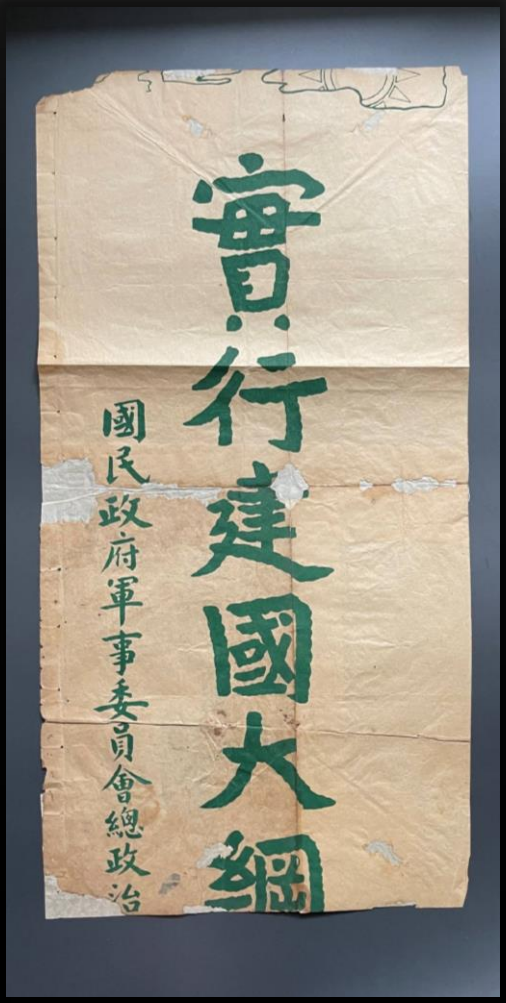
左上圖 :侵華日軍南京大屠殺死難紀念館內展示的受難者遺骨　右上圖 :2007年南京大屠殺死難紀念館正進行工程
圖片來源: :延陵科學綜合室



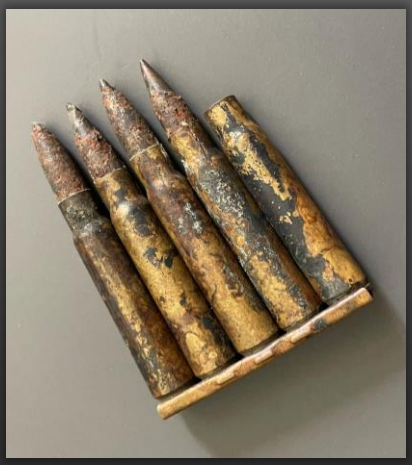
《無主孤魂之碑》

為紀念南京大屠殺特別製作南京靈谷寺東郊無主孤魂墓碑復原模型作品
圖片來源：延陵科學綜合室藏 /彼岸花工作室製作 2023

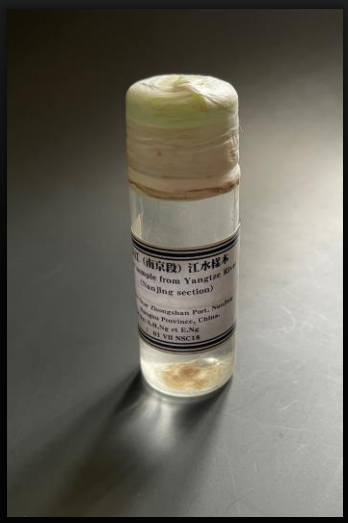
左上圖 :抗戰時期陸軍中將領章　右上圖 :尉官軍階的領章　　圖片來源: 延陵科學綜合室藏



左上圖 :南京中央衛戍軍隊德製M35盔(第二頂)及南京中山門城明代磚 右上圖 :三十年代國民政府軍事委員會的政治宣傳印刷品
圖片來源: :延陵科學綜合室藏



上圖 :南京城附近發現的一排國軍子彈，見證了南京保衛戰的歷史，彈殼底的標誌為漢陽廠兵工廠的五角星廠標，「二五」及「二六」為民國二十五及二十六年即1936、1937年生產的年份，英文字母「B」為彈種類型，餘下漢字「四」、「一」、「九」、「八」為份生產的月份。漢陽造正式為圓型彈頭，但當中使用毛瑟尖頭子彈，應該是個破列做法，1937年峰火燃起，而仍有隊部使用舊式德國造的套筒步槍而設，南京保衛戰中，國民革命軍第七十四軍的第五十一師就仍然使用德國造的套筒步槍。（藏品編號:NGMH-RC-0108）
圖片來源: :延陵科學綜合室紀錄

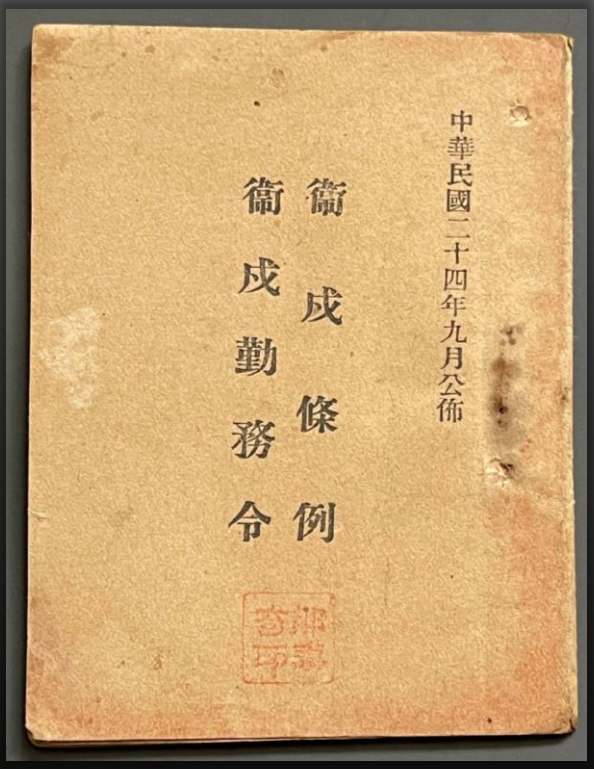


上圖 ： 南京保衛戰1937年南京紫金山顛彈殼(壓扁伏)
南京紫金山曾經是南京守軍教導總隊的陣地 對日軍進行頑强抵抗
（藏品編號:NGMH-RC-0216） 圖片來源: :延陵科學綜合室藏

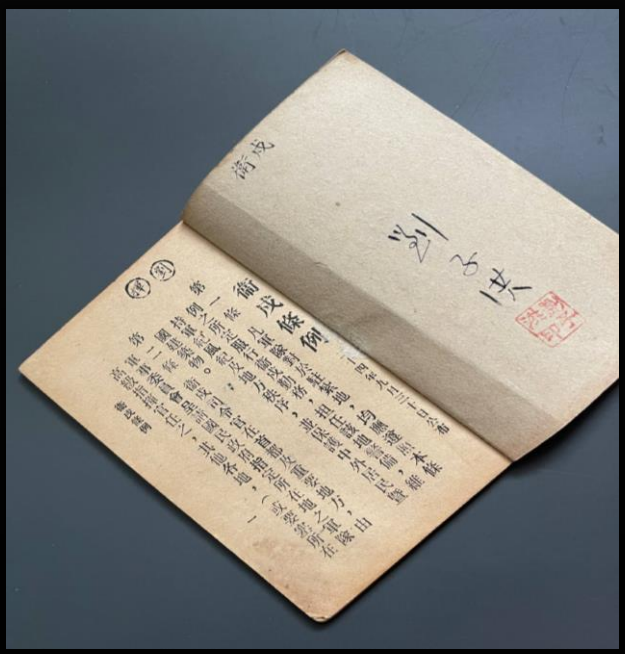
中上圖 :1936年蔣中正原照片 右上圖 :南京長江（煤炭港段)水樣本
圖片來源: :延陵科學綜合室藏

上圖 :南京紫金山山頂岩石標本及泥土樣本(藏品編號:NGMH-RC-0215)
圖片來源: :延陵科學綜合室藏

上圖 :(前)蘇式戰機模型(烏蠅)（後)美式霍克-3型雙翼戰機模型 1:48
圖片來源: :延陵科學綜合室藏



左圖 :首都南京《衛戍條列.衛戍勤務命》
右上圖 :1937年廣東北上支援首都南京的159師部隊臂章 （粵軍.民廿十七年度春)第一五九師臂章 （本師參予過淞滬抗戰及南京保衛戰）
右下圖 :印着青天白日徽的部隊臂章上面的口號「不怕死 不貪財 愛國家 愛百姓」十分真誠的感覺
（藏品編號:NGMH-RC-0110）圖片來源: :延陵科學綜合室藏



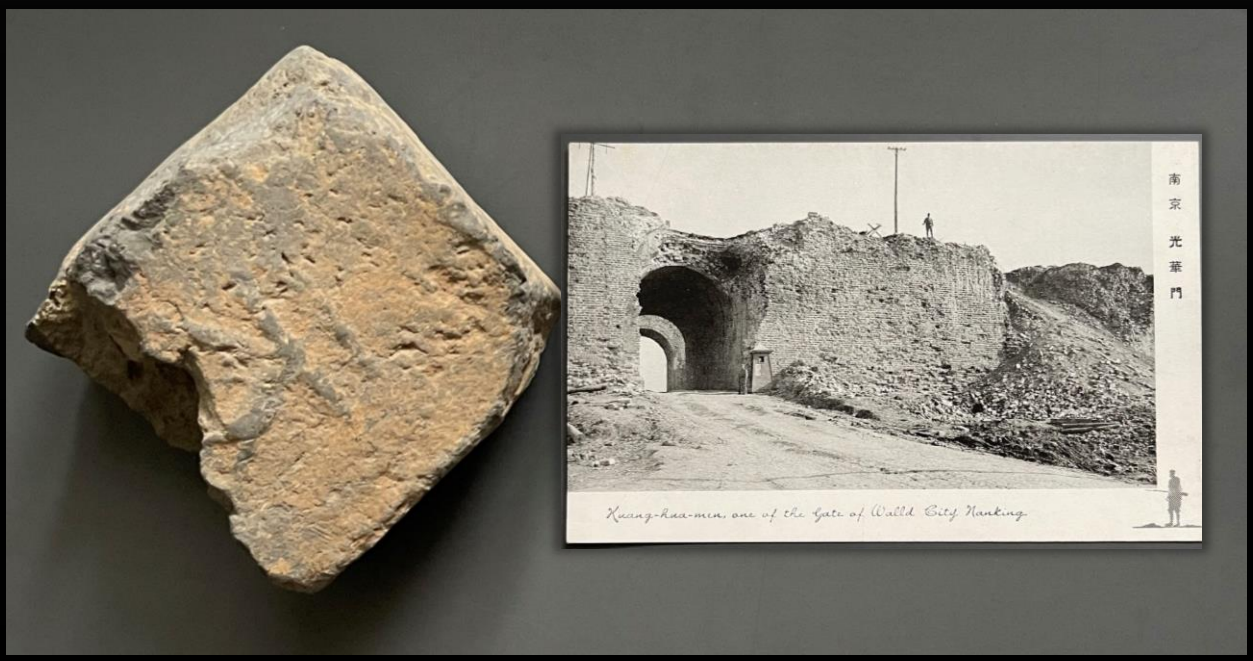
上圖 :1935年9月公布/首都衛戍條例 衛戍勤務令（藏品編號:NGMH-RC-0220）1937年11月再版第二次印刷中華國民二十四年九日公佈的《衛戍條列.衛戍勤務命》圖片來源: 延陵科學綜合室藏

上圖 :右上圖 :南京中華門城元、明兩代磚(白石)及1937年後南京淪陷後的中華門 圖片來源: 延陵科學綜合室藏

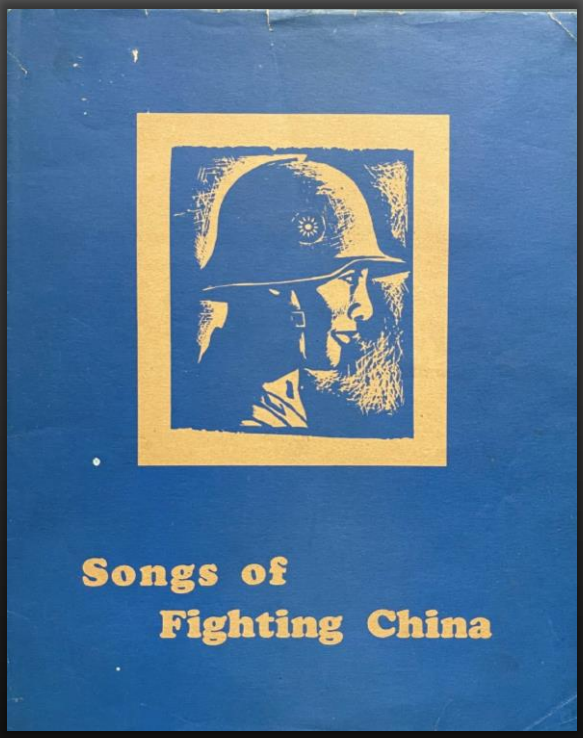
右上圖 :日軍進攻南京中華門時使用的九四式小坦克豆戰車 圖片來源: 延陵科學綜合室藏

左上圖 :1937年日軍攻佔國民政府機關後 搜掠各種物資財物當中包括這些陸軍及空軍的軍官配劍
圖片來源: :延陵科學綜合室藏

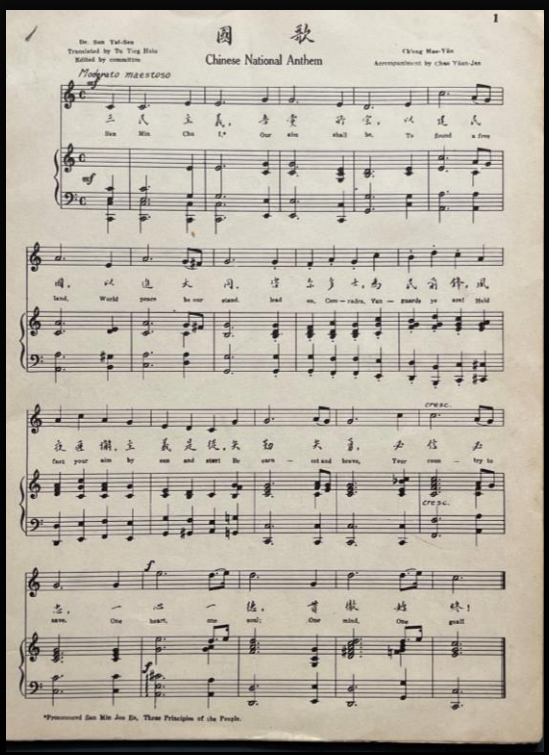
上圖 :南京中山門城明代磚(帶銘文)及1937年後的戰損的中山門明信片　左下圖:南京附近找到的國軍帽章
右上圖:第二次世界大戰的中華民國國旗　圖片來源: 延陵科學綜合室藏



上圖 :南京光華門城明代磚(天字)及1937年後的戰損的光華門明信片日軍在光華門之戰中死傷嚴重
圖片來源: 延陵科學綜合室藏

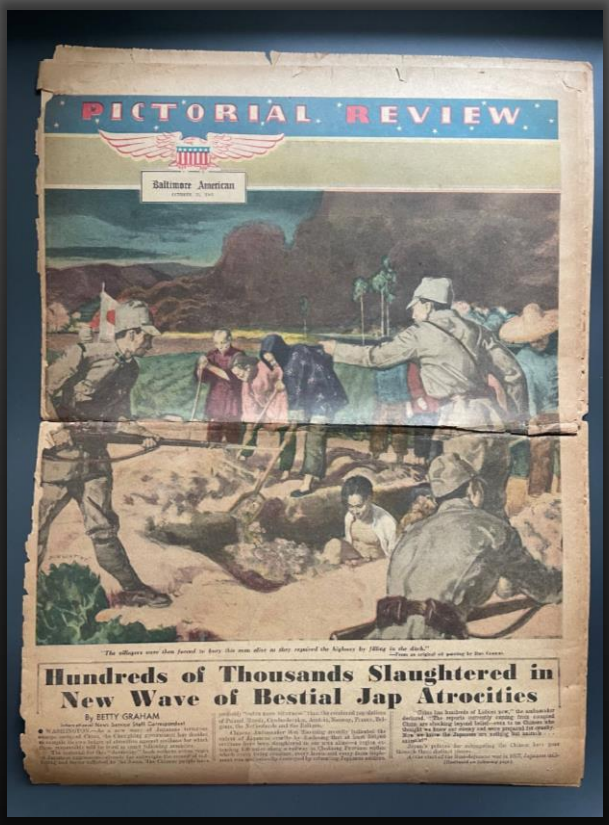


上圖 ： 南京保衛戰1937年演示模型（藏品編號:NG-058-C-REF）
圖片來源: :延陵科學綜合室藏



上圖 :《中華戰曲》1940年代（藏品編號:NGMH-RC-0120）
圖片來源: :延陵科學綜合室藏

上圖 ： 1/35 抗日戰爭 國軍德製 Leichter PanzerspähwagenSdkfz.221 輕型裝甲車　　圖片來源: :延陵科學綜合室藏



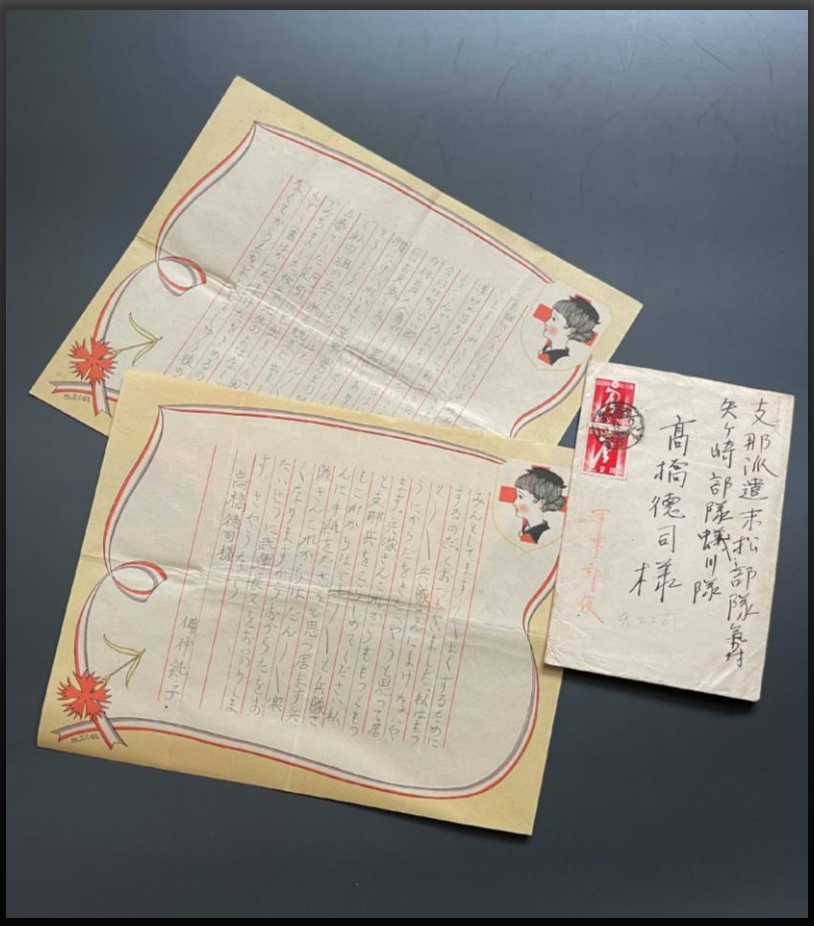
右上圖 :美國《畫報評論 》1940年代(南京屠殺報道)(藏品編號:NGMH-RC-0121)圖片來源: :延陵科學綜合室藏
左上圖 :南京國民政府(總統府)的混凝土構件及日軍攻佔南京國民政府照片 左最上圖:南京陷落明信件
圖片來源: :延陵科學綜合室藏

上圖 :1937南京大屠殺原照片(美紐約新聞照片)(藏品編號:NGMH-RC-0113) 圖片來源: :延陵科學綜合室藏

左上圖 ：日製出征旗(日之丸國旗)谷壽夫中將旗 模型
圖片來源: :延陵科學綜合室藏

右上圖 ： 谷壽夫中將（1882年-1947年）

左上圖 ：日製出征旗(日之丸國旗)谷壽夫中將手簽（內文: 盡忠報國 為 片山利雄 …）(藏品編號:NGMH-JP-0035)
右上圖 ：二戰零式軍機模型 1:72（藏品編號:NGMH-JP-0009） 二戰零式軍機機體残件鋁片(藏品編號:NGMH-JP-0113)
圖片來源: :延陵科學綜合室藏



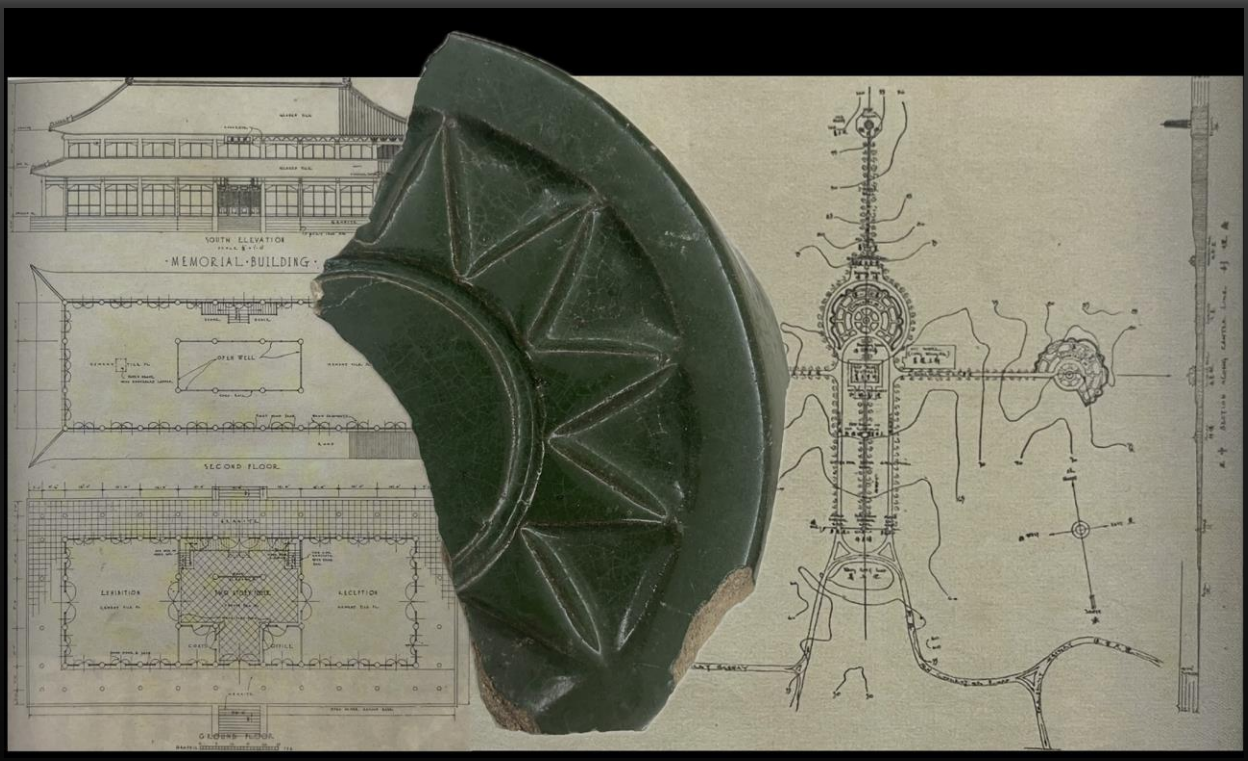
左上圖 :昭和十三年大阪学生備仲純子的書信　圖片來源: 延陵科學綜合室藏
右上圖 :備仲純子的書信中所寄住的末松部隊正是末松茂治(右上圖)指揮的部隊與南京暴行有直接關係　右下圖:谷壽夫(左)與末松茂治
圖片來源: 延陵科學綜合室藏

兵隊さんおたよりや象はがきありがたうございますうれしくいたづきました。廣東がおち漢口が落ちました。私は皆兵隊さんのおかげとよろこんでるますいたいさんありがたら今日は明治節です。昨日は私等の学校の体育大会が、千里山でありました大んよいお天氣であついくらいでした。はじめに國旗にけいれいして皇軍勇士の英霊にもんとうしました。プログラムはだんくするんで私の組の五十米者競走に「出ました。私は五番でした細引にも出ました私は赤でかちました校長先生のおはなしではうんどうはかったまけたをきめるのではなくてからだをよんしてじゆう後のこくみんとして、ます一\よくするためにするのだ。とおっしゃいました。私はもつとり\兵隊さんにまけないやうにからだをきた、やうと思って居ます。兵隊さんこれからももっともつと支那兵をこらしめてください私もこれからはどしノ\と兵隊さんに手紙をださうと思っ居ます浜隊さんこれからは、だんり\寒くなりますからおからたをおたいせつに武運長久をおいのりします。さやうまう

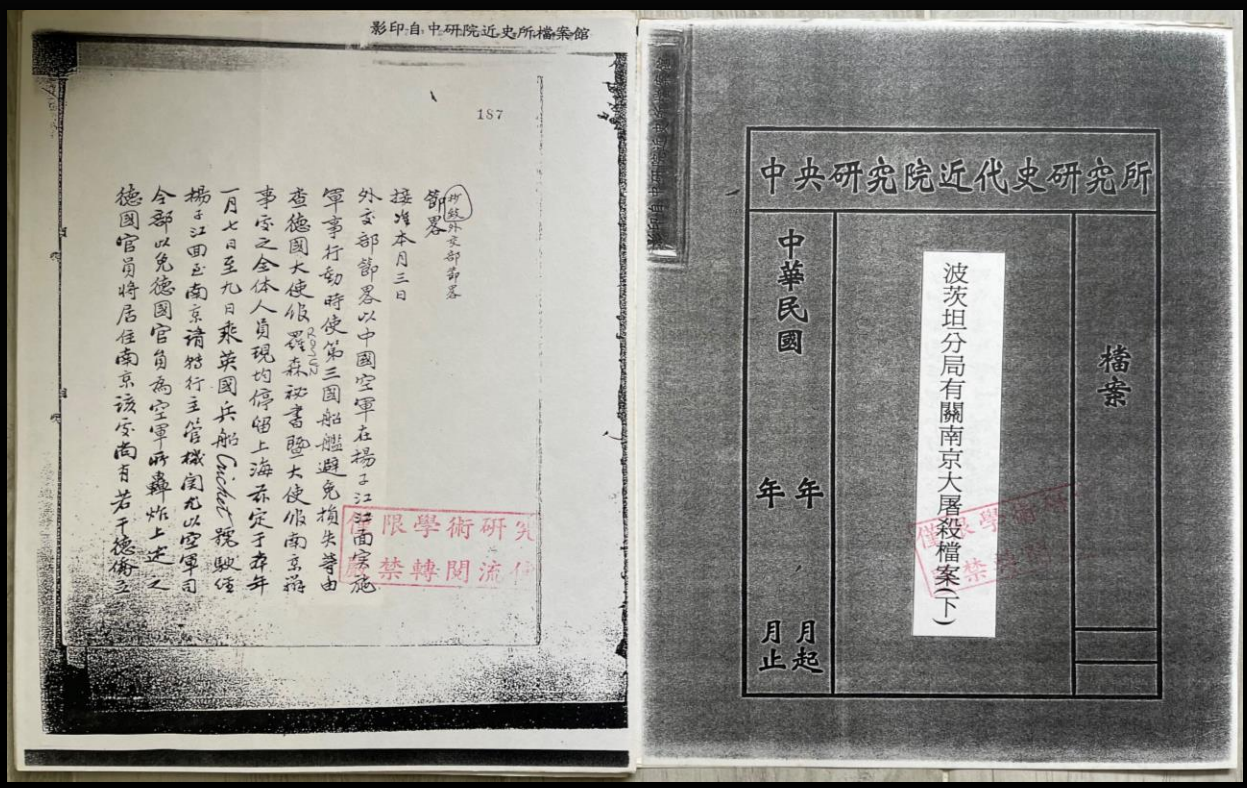
高橋徳司様
備仲純子

非常感謝士兵們的來信和大象明信片，我很高興收到它們。 廣東陷落了， 漢口也陷落了。我是非常高興，因為這一切都要歸功於士兵們，而且今天是明治節。昨天，我們學校的運動會在千里山舉行。天氣很好，而且相當炎熱。首先向國旗鞠躬，向英勇的帝國士兵的英靈致敬。我們組的比賽項目是50公尺賽跑。我排在第五位。我還參加了拔河比賽。我穿紅色衣服贏了。根據校長介紹，這次演習的目的不是為了檢驗演習的成果，而是為了透過對學生身體的觀察，提升課後的表現。他說。我也是一名士兵。我不會輸給你的。士兵們，請繼續懲罰中國士兵。將來我也要當軍人了。我正在考慮寫一封信給接下來天氣會越來越冷，請大家也多吃點東西。我祝禱武運長久是我們的祈願。

高橋徳司先生
備仲純子　　信封 :支那派遣末松部隊氣付　矢崎部隊蟻川隊　高橋德司様 (軍事郵便)



上圖 :由美國建築師亨利.墨菲(Henry Killam 1877-1955)設計 1935年落成的靈谷寺國民革命軍墓的大仁大義石坊的瓦當構件
圖片來源: :延陵科學綜合室藏



上圖 :存放在中華民國台灣中央史研究所的南京大屠殺檔案　　圖片來源: :延陵科學綜合室藏

無主孤魂碑的緣起與埋葬歷史

[南京歷史檔案原紀錄]

《無主孤魂之碑》

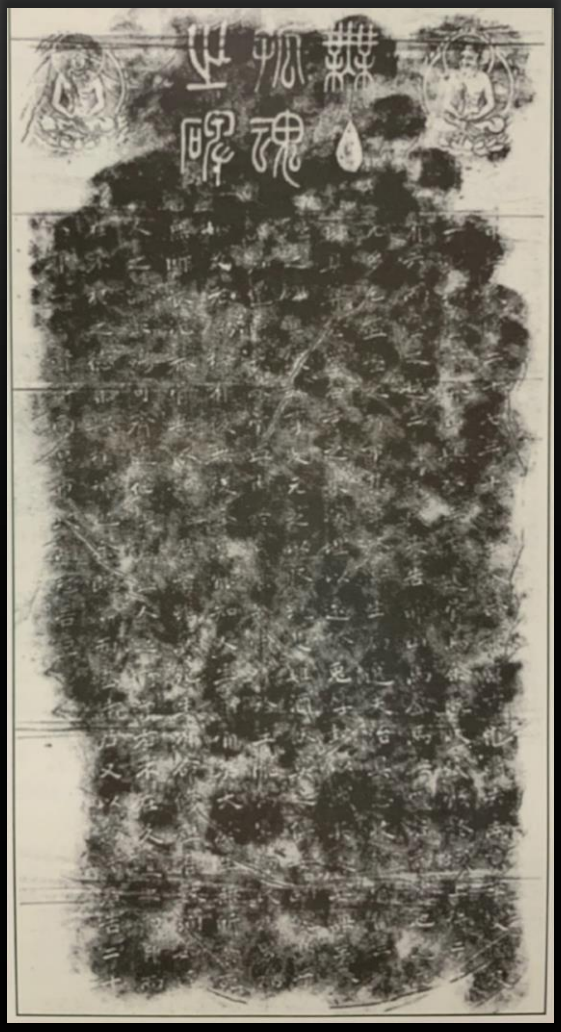
為紀念南京大屠殺特別製作南京靈谷寺東郊無主孤魂墓碑復原模型及南京草鞋峽紀念碑復原模型作品
圖片來源: 延陵科學綜合室藏 /彼岸花工作室製作 2023

[無主孤魂墓的建立]

偽南京市政督辦高冠吾的掩埋及無主孤魂墓

偽南京市政督辦高冠吾關於市民不得在城內任意埋葬棺柩的布告（1938年11月28日）為布告事，照得本京城內向不准埋葬棺櫬，以重公共衛生。前因事變甫定，交通不便，運櫬困難，聞有就城內荒地寄厝情事，原為一時權宜之計。近來各處交通業已恢復，凡寄厝棺柩，正應分【別】運回，擇地安葬。乃詳加察勘，城內地方，仍有任意埋葬之事，五台山一帶新冢累累，尤復觸目皆是。本署為注重公共衛生起見，嗣後城內任何地區一概禁止浮厝及埋葬棺柩。除令飭警察廳飭屬隨時嚴密查禁，並查明城內各處新葬及浮厝棺櫬地點，並其家屬姓名、住址，造冊報核外，合當布告，仰全市民眾一體遵照。切切此布。

〔南京市檔案館督辦高〇〇1002/2/1607〕



上圖 ：《無主孤魂碑》拓片　圖片來源：延陵科學綜合室

[無主孤魂墓碑銘文]

偽南京市政督辦高冠吾書寫的無主孤魂之碑碑文（1939年1月）

中華民國二十七年十月，余奉命董京市。惟時去南京事變將及一載，城闉、叢莽、山巔、水溪有遺骨焉。余既收殘骸於城上，得二十有六，而瘞之。越二月，村民來告莇山、馬群、馬鞍、靈谷寺諸地遺屍尤多，乞盡瘞之。乃下其事於衛生局，選夫治具，悉收殘骨得三千餘具，葬於靈谷寺之東，深埋以遠狐兔，厚封以識其處，立無主孤魂之碑，且使執事夏元芝以豚蹄、只雞、酒飯奠之，俾妥幽魄。嗚乎！諸君遭時喪亂，膏血肉於荒原，寄骸骨於丘隴，軍為民，男為婦，為老稚，有後無後，舉莫能知。人生憯痛，莫大於生無所養、死無所喪，況暴骨無依如諸君者。雖然死生有命，修短有數，洵如達人之論，彭殤可齊，隨化俱盡。蓋人之所爭者，不在久暫之歲月，而在不之德業與精神也。余既憐而瘞諸君，又以為諸君告。

二十八年一月，督辦南京市政高冠吾記。

高冠吾，1905年生，江蘇崇明（今屬上海市）人，早年畢業於保定軍官學校，曾任國民革命軍第10軍副軍長、江左軍左翼指揮官、徐州警備司令，1938年3月任偽維新政府綏靖部次長，9月任偽南京特別市市政督辦，1939年3月改任偽南京特別市市長，1940年6月任汪偽江蘇省政府主席兼民政廳廳長。

[無主孤魂墓的損毀報告]

市民“目擊者”關於籲請修繕靈谷寺無主孤魂墓致偽市長蔡培的信函①（1941年4月11日）

徑啓者：事變以後，高前市長撿收城內外無主屍骨三千餘具，合葬於靈谷寺之東，並堆土為墳，立石為碑，洵屬善舉。惟砌造墳頭，稍欠堅固，致現時墳頭已有一部倒壞。執事為善，向不後人，希飭修為荷。此致蔡市長

目擊者啓四、

[南京市檔案館一一1002/5/694]

①該件信封上已由偽市政府辦事機構改簽轉“謝局長”，即偽工務局局長謝學瀛；信正文天頭處有批示為“交工務局速派工人前往修理”。

偽工務局長謝學瀛關於無暇兼顧修理靈谷寺無主孤魂墓的手諭②
（1941年4月14日）

現在本局路工均集中在上海路趕辦限期築路工程，實際上只管修路，猶恐不及，如必須兼辦修砌墳墩等額外零星工作，雖添雇臨時零工，實無暇兼顧。查明孝陵填平壕溝及修理破損亦急，應辦理，可酌定添雇零工人數及另雇卡車，簽請核示辦理。

第二科 [南京市檔案館謝學瀛（章）四、十四1002/5/694]

②該手諭為對4月11日一位自稱“目擊者”關於吁修無主孤魂墓之來信的批示。

偽衛生局僱員蕭財源關於勘查靈谷寺無主孤魂墓崩潰情形的報告（1941年4月18日）

為報告事。竊職奉派查看靈谷寺無主孤魂墓情形。職當於昨日前往。計勘得該墓墳堆已經全部崩潰。細究崩潰原因，皆由於內埋之屍骨計有三千餘具，當時均疊架瘞埋，無法捶實，加之面積甚大，時日稍久，屍骨即行疊實，而墳堆上蓋青磚即隨之下落，再經雨水泥土澎〔膨〕漲，四周磚牆當然開花倒塌，此為一定之理。當日其所以未能精密計劃者，皆因限於經費之故也。刻下既有前車之鑒，絕不能再行敷衍從事，非寬籌經費交工務局精密計劃不可。是否有當，理合報請鑒核。謹呈主任夏轉呈

科長
顧局長
衛職蕭財源謹呈（章）
偽衛生局長衛錫良批示：簽請市座核辦。四、十八
[南京市檔案館1002/6/388]

[無主孤魂墓的損毀的考察報告]

偽衛生局關於報修靈谷寺無主孤魂墓致偽南京市長蔡培的簽呈（1941年4月21日）

南京市政府衛生局簽呈四月二十一日
於衛生局

案據掩埋隊領隊蕭財源報稱：查靈谷寺無主孤魂墓業經全部崩潰，究其崩潰原因，蓋由於屍具過多，疊架瘞埋，無法捶實，日久屍骨疊塞，而墓上青磚隨之下落，再經雨水，泥土澎〔膨〕漲，四周磚牆開裂倒坍，乃定理也。按當建築時，所以未能精密計劃者，良以限於經費故耳。現既有前車之鑒，絕不能再敷衍從事，是則固非寬籌經費交工務局精密計劃不可。是否有當，報請鑒核。等情。據此，查該墓雖系瘞埋無主屍體三千餘具，俱屬事變中我國馬群、靈谷寺、孝陵衛一帶陣亡將士殉職英雄。①茲者和平發軔，中日人士對於雙方陣亡將士無不追念前烈，頗致敬意。

友邦已在菊花台方面建造偉大陣亡將士忠靈塔及墳墓，則該墓似不宜聽其傾圮〔圮〕，速子修建為是。如何籌款設計之處，理合簽請鈞長鑒核辦理，公德兩便。謹呈

市長蔡

偽市府批示：交工務局派員勘估。
衛錫良批示：迅予轉工務局查照。四、二二
衛生局局長衛錫良 [南京市檔案館1002/6/388]

① 此處稱無主孤魂墓全為“陣亡將士”屍體，似與前偽南京市政督辦高冠吾在無主孤魂碑文中所說“諸君遭時喪亂，膏血肉於荒原，寄骸骨於丘隴，為軍為民，為男為婦，為老稚，有後無後，舉莫能知”之意不合

偽衛生局關於修復靈谷寺無主孤魂墓致偽工務局的箋函（1941年4月23日）

箋函案據本局掩埋隊報稱，靈谷寺無主孤魂墓業經全部崩潰，擬請派員精密計劃、估價、修復等情。業經簽請市府。奉批復工務局派員勘估。等因。相應抄同原簽，隨函送請貴局迅予派員前往勘估，以備修理，而慰幽魂，實德便。此致工務局

附送抄原簽一件
[南京市檔案館南京市政府　衛生局啓1002/6/388]

偽陵園警衛隊隊長張大鵬關於籲請修繕靈谷寺無主孤魂墓致偽市長蔡培的呈文（1941年11月17日）

查靈谷寺左邊之第三公墓，原事變後各處所遺之骸骨甚多，經前任高市長派員主持收集三千餘具骸骨瘞於此，並立無主孤魂碑，以志其事，迄今已越數載，前所築墳墓，以坭〔泥〕砂磚土砌成，甚屬荀簡。今年夏秋之際，雨水衝破，繼以陸續崩陷，骸骨暴露於外。竊以此輩死於戰禍之同胞，已慘受不得其死之冤，今遺骸骨無安托之所，觀之能不動人以惻隱之懷耶？職供職於此，朝夕目睹，謹備文呈請鈞座鑒核，請迅賜籌劃，在此冬令籌款重修此公墓，以免明春雨水重繁之際，愈致倒毀。並候示遵，實力德便。謹呈

南京特別市政府市長 蔡
陵園警衛隊隊長 張大鵬（章）
中華民國三十年十一月十七日 偽市長蔡培批示：閱。十一、十八

偽社會局11月19日批示：事關修理墳墓工程，移請工務局核辦。偽工務局

批示：擬交建築股勘估預算呈核。十一、十九偽工務局長謝學瀛

批示：如擬。十一，廿 [南京市檔案館1002/5/694]

偽工務局建築股職員李起化關於修繕靈谷寺無主孤魂墓工料費用的勘估簽呈（1941年12月9日）

案奉鈞長交下陵園警衛隊隊長張大鵬呈一件靈谷寺之第三公墓 原系泥沙磚土砌做，今夏被雨水衝破，顱骨暴露，請求籌劃修理，以安幽魂由，奉批交職股勘估預算呈核等因。奉此，遵經前往勘得該公墓外牆用十五吋磚砌做，其頂面則用十時磚碼砌，現已崩裂，如加以修理，須全部拆做，計需工料費貳仟玖佰柒拾玖元陸角。奉命前因，理合檢同圖樣及預算書簽請鑒核。謹呈

科長 周轉呈

局長 謝

附繳原呈暨圖樣預算書各一件

職李起化（章）

偽工務局長謝學瀛批示： 所有不急工程，現時暫行緩辦，俟有經費再行酌修可也。十二、九

附：南京市政府工務局概算書
工程名稱：修理墳墓 施工地點：中山門外靈谷寺第三公墓
工程總價：國幣貳仟玖佰柒拾玖元陸角整

工料種類	說明	單位	數量	單價（元）	復價（元）
15"圍牆	100' X5'	英方	5.00	150. 00	750. 00
圍牆嵌灰縫	3'—6" X100'	~	3. 50	20. 00	70.00
洋灰粉面	1'—6"X100'	~	1. 50	120. 00	180. 00
墳頂10"牆	直徑32"①	~	8. 04	120.00	964. 80
墳頂洋灰粉面		~	8. 04	120. 00	964. 80
運料費					50.00
合計					2 979.60

①似應為32’ ，即 32英尺。

② 該件與衛生處僱員薪財源 1938年6月11 日之日報告同紙，且該年6月6日至11 日方為週一至週六，而5月6日至11目則為破週統計，不合情理，故判定為6月6日至11日

[崇善堂簡介/收埋遇難者屍骸的開始]

(三）南京市崇善堂的掩埋

1. 機構概況 偽南京市社會局調查崇善堂組織、慈業概況登記表①（1940年6月15日）

名稱：崇善堂
地址：金沙井三二號
成立日期：二十七年八月②
立案機關：社會局立案日期：同上

沿革：前清嘉慶二年原名同善堂，道光年間又有一益堂，均系辦理慈善事業。後於同治年間，始將上述二堂合併改組，定為今名。民國二十八年經社會局核准立案。二十六年事變，會務停頓③。二十七年八月，始由留京董事週一漁呈請恢復。

創辦人：甘炳、汪士鐸等十六人。
會員：男，一九人。
組織概況：董事會，保嬰、恤嫠、賒材、施藥四股。
負責人姓名：周一漁④
難者的屍體掩埋
工作概況：恤嫠（其他停辦） 慈善事業設施情形：曾於本年一月份恤嫠二千九百人，每人五角（共 計一千四百五十元）。 不動產：田四百十七畝，地四千四百五十三畝，市房十九所。 按月收人：一百元按月支出：一百元有無困難情形：無
調查者之意見：該堂現在除辦理恤嫠外，其餘悉皆停頓。

中華民國二十九年六月十五日 南京市社會局調查者陳載申 [南京市檔案館 1002/2/1027]

① 崇善堂，南京慈善機構，成立於清嘉慶二年（1797年），初名恤嫠局，以救濟貧舊無依的寡婦為主要工作。清同治四年（1865年），由甘炳等人捐資，改現名。宗旨不變。堂址設城南金沙井32號。南京淪陷前夕，該堂遷人難民區，辦理救濟難民食米工作。南京大署殺期間，該堂組織“崇字掩埋隊”，自1937年12月26日起至1338年5月初，共收掩遇難同胞屍體11.2萬余具。 ②公曆1938年8月。 ③此處所指“會務停頓”，應為在南京大屠殺以後，而非一經城陷，即行停頓。 ④周一漁，約出生於1887年，南京人，國醫，親為市民施醫、施藥，南京淪陷前後任崇善堂董事長、堂長，兼崇字掩埋隊隊長。

工作概況：恤嫠（其他停辦）
慈善事業設施情形：曾於本年一月份恤嫠二千九百人，每人五角（共計一千四百五十元）。
不動產：田四百十七畝，地四千四百五十三畝，市房十九所。
按月收人：一百元按月支出：一百元有無困難情形：無
調查者之意見：該堂現在除辦理恤嫠外，其餘悉皆停頓。

中華民國二十九年六月十五日南京市社會局調查者陳載申［南京市檔案館1002/2/1027］

[日佔領軍對崇善堂的打壓]

崇善堂董事長陳繩其呈南京市社會局文附件中
關於該堂埋屍及賬冊資料情況的說明（1946年10月19日）

抄呈前崇善堂董事長三十年七月一日以前帳目說明昨奉貴會召集，囑將二十六年起至三十年六月以前帳冊、單據周一漁經辦者，檢齊交會，以便匯呈社會局云云。竊自政府西遷，於二十六年十二月十六日，突有寇軍中島部隊馬隊二十餘人來堂居住，選次交涉，始於二十七年三月遷出。所有本堂二十六年帳冊、單據，因南京淪陷，避居難民區內，未遑攜帶，仍存堂內，致被寇軍駐紮時燒毀無存。至本堂移入難民區內辦理掩埋及調劑民食、送診所等工作，初辦時紙筆全無，只知為難民謀福利，冊據無從籌備。迨二十七年止冊據手續辦理。是年十二月二十六日，南【京】憲兵隊將一漁抓去拘禁，次年一月二日始行放出。當一漁被禁之時，每日三四次憲兵隊派人到堂、到家搜查證據，所有冊據及衣履首飾，均搜去無遺。是年至二十九年，偽社會局強佔菜市場，偽財政局迫令放墾，各部院為莠民謀奪。堂產：二十九年至三十年春，寧海路二十五號三次派人來堂，將一漁抓去。第一次黑坐一天；第二次王科長訓話，時而利誘，時而威嚇；第三次由柯建屏審判，痛責不遂從王科長訓話，擬用刑訊，再三迫令將堂產呈交二十五號支配。且偽市長蔡培面諭南京地方公會陶保晉吸收本堂現金，並令偽財政局囑一漁將兩年帳簿、單據帶局，存局不還。敵偽種種蹂躪威嚇，一漁本大無畏精神，據理直爭。故本堂三十年六月以前帳據損失殆盡，無法檢齊交會。為此據實報告，請祈轉呈社會局為禱。此致
帳目審查委員會

前崇善堂董事長周一漁（章）
［南京市檔案館1003/3/1126］

[崇善堂展開埋屍工作]

2. 埋屍活動 崇善堂掩埋隊隊長周一漁致偽南京市自治委員會函（1938年2月6日）

徑啓者：查敝堂自掩埋隊成立迄今，將近彌月，工作分配甚繁，惟車輛異常缺乏，且現屬春季，氣溫上升，所遺屍體若不迅速掩埋，恐屍體暴露地面，關係公共衛生，良非淺鮮。一漁有鑒於斯，惟敝堂所用汽車系二十四年製造，現急需修理應配各件（一、電箱）（二、陪司登肖子）（三、克拉子）等，用特函懇貴會請設法補助以利工作，而便進行。事關慈善事務，相應函請察照，並希示復荷。此上

南京市自治委員會
南京市崇善堂掩埋隊長 周一漁上（章）
［南京市檔案館 二、六 1002/19/44］

偽南京市自治委員會復崇善堂掩埋隊隊長周一漁函（1938年2月8日）

徑復者：昨接來函，以所用運埋屍體之汽車，急需修理，應配電箱等件，懇請設法補助，以利工作等語。查此項修配各件，本會尚無專管人員，應請直接與丁三汽車行修理部商洽為妥，用特函復，即希查照為荷！
此致

南京市崇善堂掩埋隊周隊長
［南京市檔案館 南京市自治委員會啓1002/19/44］

崇善堂堂長周一漁關於組織掩埋隊救濟難民的呈文（1938年7月5日）

為呈請借米救濟事。竊敝堂辦理救濟事業，歷有年所，從未中斷，本市金沙井堂址，因兵事關係，不能繼續工作，遂遷入難民區，照常積極進行救濟事務，不遺餘力。兵燹初定，滿目瘡痍，首先組織掩埋隊，盡力掩埋，而重衛生。同時散放食米，救濟難民，而維殘喘。是敝堂救濟事業因兵事而增多，堂產收人方面因兵事而減少。責任所在，不容少懈，竭力維持，迄於今日，勢將中斷。查敝堂原有嫠婦貳千玖百名，月受恤金，藉維生活。當此逃難歸來之時，照常領恤，尚不足以糊口，豈可中斷，不發以絕其生。現敝堂收人全無，目前實難應付。迫不得已，用特具情呈諸鈞署暫借食米陸百石，略資分配，以紓燃眉之急。敝堂本年秋收有成，即便奉趙。伏乞督辦鑒核批准，不勝迫切待命之至。謹呈　督辦南京市政公署督辦任①

南京市崇善堂周一漁（章）
中華民國二十七年七月五日
[南京市檔案館 1002/2/1013]

偽督辦南京市政公署職員關於調查崇善堂掩埋、救濟情況的報告節錄（1938年7月13日）

為報告事。竊因奉派飭查崇善堂堂長周一漁呈請撥借賑米，以資救濟等情一案。職等遵即會同前往，查得該堂向來辦理恤嫠、施診、施藥等事，歷有年矣。此次兵災而後，復於難民區內設立辦事處，辦理掩埋、賑米各事，意至善也。查掩理一項，大抵為前自治委員會及紅萬字會辦理居多，而該堂亦復依照辦理。近兩月來，掩埋較少，均由衛生處及紅萬字會調查辦理。此該堂辦理掩埋之情形也。

[南京市檔案館 1002/2/1013]

崇善堂埋屍等活動狀況（1938年9月）

南京市慈善團體調查表

名稱：南京市崇善堂 組織情形：本堂系地方私人共同設立辦理一切社會慈善事業。 何種慈善事業：恤嫠、保嬰、施藥、施材，並補助嫠婦子女讀書暨貧民 施診所，救濟難民食米等。

董事幾人及其姓名：司馬允寬、蔣仲翔、王紹華、吳晉、馬殿臣、甘貢三、甘苻階、石穎、李豫、陳繩其、石萬鐘、甘錡、汪瑞卿、陸森雲、唐杏村、高培均、王瑞恆、甘仲琴、周一漁，計十九人，公推甘仲琴、周一漁經理董事。

成立年月日：清嘉慶二年 呈準備案年月日：清嘉慶二年六月備案，民國十八年五月二十七日 前社會局發給益字第拾叁號註冊執照。 財產情形：（略）

備考：本堂自人難民區之後，於二十六年十二月十一日救濟難民食米，五月以後，時辦時停。二十七年一月六日將施診所移入難民區，為難民治病，迄今照辦。一月二十三日辦掩埋工作，三月二十九日停辦。①一月二十六日聯合卍字會、廣利慈善會辦冬賑。三月十一日又聯合兩會及廣豐備倉辦特恤，現因經濟困窘，無法救濟，合併聲明。

（一）六合、句容、本京中華門外等處田租，現因土匪橫行，無人敢去收租，各佃戶多數移居城市。 ①其他有關崇善堂資料中，有於1938年2月上旬稱其埋屍已“將近彌月”者； 有於7月中旬稱“近兩月來，掩埋較少”，均由其他機構收埋者。上說法，均與此件所稱之該堂掩埋起迄時間有異。 遇難者的屍體掩埋（一）本京市房：共計被燒市房陸處，統計房屋陸拾玖間半，現存市 房正與之交涉。惟所有房客，均系被難，生計維艱，收租不易。

（一）各洲被難民割刈柴薪，所存者僅四分之一。 [南京市檔案館 1002/2/1009]

[崇善堂請求補助經費/及各項報告節錄]

崇善堂堂長周一漁請求補助經費致偽江蘇省振務委員會呈文（1938年12月6.日）

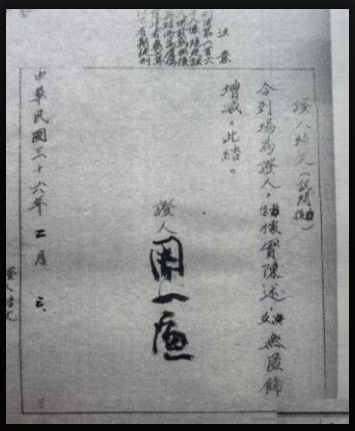
為請求補助解除困難，以便繼續辦理慈善事業，仰副鈞會賑濟宗旨事：竊敝堂辦理恤嫠、保嬰、施診、施藥、賒材、給米及補助貧嫠子女讀書等慈善事業，自前清迄今百有餘年從無間斷。即此次事變，敝堂亦在難民區內成立診療所，組織掩埋隊，及辦理其他救濟事宜。迨難民區解散，無衣無食之災黎彌望皆是，城區應辦慈善事業倍於前，而敝堂所感之困難亦今倍於昔。••轉屆寒冬，此項賑濟尤不可緩。敝堂見聞較確，而苦於力不從心。待振者心亟而足不前，辦賑者旁觀奚容袖手？環思再四，惟有呈請鈞會電鑒俯賜設法補助，俾敝堂慈善事業不致中途停頓，而於嫠婦請恤、瓦屋待賑者，得實惠均沾，是亦鈞會宏濟災黎之旨也。肅此縷陳，敬待鈞命。

謹呈
江蘇省振務委員會
南京市崇善堂堂長 周一漁 謹呈
堂址南京城內金沙井三二號
中華民國二十七年十二月六日

[中國第二歷史檔案館等合編：《侵華日軍南京大屠殺檔案》，江蘇古籍出版社1997年版，第449頁]

南京市特別市政府社會局職員吉承熾關於日軍槍殺崇善堂掩埋隊員吳筱卿的簽報節錄（1946年4月26日）

（一）吳胡氏。該民年七十一歲，雙目失明。子吳彼師原服務於本市崇善堂掩埋隊。二十六年本京失陷，吳派在長樂路執行職務，被日軍槍殺。



[南京市檔案館1003/3/1232]

陳楷關於崇善堂參加收埋屍體工作的記述節錄①（1946年）

參加掩埋工作的崇善堂周一漁老先生，他的藹然仁者之風，也值得國人的景仰，南京城的善後工作，都是他以癱瘓之身策動做完的。對於這位老先生，大家應該致其最大的敬意，同時政府也應對這位有功的國民予以褒揚。

[中國第二歷史檔案館五九三/38]
①原文題為“南京蒙恥記”，載《慶祝國民政府還都紀念冊》。

右上圖 :國防部審判戰犯軍事法庭上 周一漁以證人身份簽署證詞

左上圖 :南京草鞋峽無主孤魂墓　右上圖 ： 南京草鞋峽無主孤魂墓紀念碑復原模型　圖片來源: :延陵科學綜合室藏

偽衛生局長衛錫良關於限期遷葬 永寧庵棺柩致偽市長高冠吾的簽呈（1939年4月7日）

為簽呈事。竊職局據報中華門外永寧庵存有棺櫃甚多，現該庵房屋已被莠民折［拆］毀，所有存柩均已東倒西歪，狼藉滿地。其尤慘者，有棺木九具，已無棺蓋；尚有屍骨四具，並棺木亦不存在。其完好未毀者計有六十四具。職局即派專員負責率領掩埋伏役，先將已無棺木之戶骨四具，用局存前制板棺四具，分別收殮埋葬；其無棺蓋者九具，經派員與珠江路寶泰山材鋪接洽，配制每具棺蓋需洋拾元，計洋玖拾元。擬請鑒准，令飭財政局照撥。至完好未毀者六十四具，有家屬者居多，且系富裕之家，不過流亡未歸，設若一並叢葬，日後恐遭非議。刻擬先行布告，限期一個月，令其自行辦理，逾期即由職局掩埋隊代為埋葬。是否可行，理合鑒請簽核示遵。謹呈 市長高 ［南京市檔案館 衛生局長衛錫良（章） 1002/6/389_ 偽南京市政府關於限期遷葬永寧庵棺柩的布告（1939年4月8日） 為布告事。查中華門外永寧庵存有棺柩甚多，現據報該庵房屋已為莠民拆毀，存櫃曝露甚形狼藉，不特妨礙衛生，抑且有乖人道。其中有棺木被偷露屍者四具，有棺而無蓋者九具，已飭衛生局派掩埋隊即日妥為殮埋。其完好者六十四具，自應責令各該家屬自行辦理。仰本市居民有知各該客櫃家屬或其親故居處者，輾轉設法通知，務於布告日起一個月內，自行前往移葬，逾限即由本府掩埋隊代埋。特此布告周知。

此布

中華民國二十八年四月 口 ［南京市檔案館 市長 高〇〇 1002/6/3897］

偽南京特別市政府衛生局1939年5月份事業報告書節錄（1939年6月）

修建靈谷寺無主孤魂墓據村民來告：中山門外靈谷寺、馬群、陵園、茅山一帶有遺骨三千餘具，由掩埋隊前往掩埋，計工作四十日，始收埋竣事。全部用費計九百〇九元。是項屍骨經選定靈谷寺東首空地為瘞骨之所，並用青磚扁砌圓形墳墓壹大座，外粉水泥，非常堅固壯麗。曾由高市長親撰無主孤魂碑記石碑一方，豎立墳前，以資紀念。復於五月二十八日前往致祭。

籌備掩埋草鞋峽大窩子一帶露骨：又據市民呈報，自寶塔橋起、至草鞋峽止沿江一帶，墳堆無數，純系事變後由紅萬字會所掩埋之屍體。一年來，經江水衝刷及莠民刨掘，完全暴露。曾派員前往調查，計有三仟余具，現正計劃仿照靈谷寺瘞埋辦法，蒐集聚攏一處，挖一深坑，作一總堆，豎一石碑，正辦理間。又據報大窩子地方，復有六乾余具之屍體、屍骨，尚須掩埋，已派員實地調查計劃中。

［南京市檔案館1002/6/130］

偽南京特別市政府衛生局1939年6月份事業報告書節錄（1939年7月）

掩埋收埋草鞋峽一帶暴屍露骨又露棺八十八具，露屍廿三具，屍體九具，孩屍五十四具，施大棺九具、小棺二具，修墳八十一個。
［南京市檔案館1002/6/1307 ］

偽南京特別市政府衛生局1939年7月份事業報告書節錄（1939年8月）

掩埋

草鞋峽農民代表金國楨呈報：寶塔橋、草鞋峽、濱江一帶屍骨暴露，臭氣四溢，請求掩埋。經呈准經費，飭蕭財源領掩埋夫四名，募臨時夫＃人住宿該處。由六月十三日至七月六日止工作廿四天，共收瘞及遷葬屍骨三千五百七十五具。選定地勢較高、離江較遠之地作大型土墳一座，並豎碑一方，以資紀念。又掩埋男女屍體十二具，孩屍卅七具，施大棺十二具、小棺一具。

［南京市檔案館1002/6/130］

《社會年鑒》關於偽衛生局埋屍情況節錄（1939年）

二、掩埋：事變後京市城廂內外屍體遍地，紅卍字會及前自治會竭力掩埋，然而偏僻荒地以及防空壕內猶時有發現，均由市衛生局從事蒐集掩埋。惟因未用棺木，時有暴露，遂組織所設掩埋隊從事修理，計有公墓六座，墳墓二萬九千餘座，又靈谷寺三千餘具築成無主孤魂墓，草鞋峽三千餘具，大窩子二萬余具，均深埋厚封，不至暴露。現有掩埋隊【員】十六名，除臨時抬埋露屍外，逐日修理墳墓，從未間斷。

[《社會年鑒》“衛生局材料芻稿”篇]

偽南京特別市政府衛生局工作報告節錄（1939年）

3. 掩埋工作
甲、掩埋：事變後，京市城廂內外，屍體遍地，紅萬字會、前自治會竭力掩埋。然而偏僻荒地，以及防空壕內，猶時有發現。本局成立之始，即派掩想以從事掩埋，至六月間，市內各處，已經掩埋盡罄，但前掩埋屍體，僅用蘆 席，並無棺木，以致一經風雨，大半坍陷，加以夏令炎熱，臭氣蒸發，影響衛生，且不人道。遂派員調查修理，計公墓六處，有墳墓二萬六千餘座，截至年終，計修復二千餘座。本年經市民報告，靈谷寺山麓，有屍體三千一百餘具，遂派員帶工掩埋，砌成墳堆，粉以水泥，竪立孤魂碑一座，由市長親撰碑文，工竣之日，並派員祭奠。又派員帶工掩埋草鞋峽露屍三千餘具。據調查，大窩子尚有屍體一萬余具。事變後，經紅萬字會掩埋，坑淺土松，屍多暴露，但地近江邊，現被江潮衝浸，尚難著手修理，正在計劃辦理中。

[南京市檔案館1002/6/130]

《南京市政概況》中關於偽衛生局埋屍的內容節錄（1942年4月）

昭和13年①南京自治委員會成立了在當地的公　　共衛生組織，即作為維持社會慈善事業的市衛生局（時稱衛生組），下面有掩埋隊（死屍埋葬隊），隊員（男性）16名；每月經費（總計人件費）288元，用於南京市的屍體和露棺的埋葬、火葬，以及墓地的修理、施棺。其自創立以來迄今的工作狀況與現在狀況，如下表:

一. 自昭和13年至15年②掩埋隊工作統計

年別/屍棺	男屍	女屍	孩屍	修墳	尋棺	屍骨	火葬	施材
二十七年③（一月至四月）	8795	136	185		248			
二十七年（五月至十二月）	171	10	20	4328	188	24	8	
二十八年	152	45	526	3901	101	6774		263
二十九年	306	94	359	1025	151		5	502
共計	9 424	285	1 090	9 164	688	6 798	13	765

①昭和13年，為1938年。
②昭和13年至15年，為1938年至1940年。
③此處年代應為民國紀年，二十七年力1938年，下同並類推。

[國防部審判戰犯軍事法庭開審時請況節錄]

上圖 :國防部審判戰犯軍事法庭開審時請況　右:1930-40年代由抗戰到內戰時期的國民黨軍帽
圖片來源: :延陵科學綜合室藏

證人楊寶旺關於親屬屍體由崇善堂掩埋的查訊筆錄（1947年1月26日）

命引楊寶炎入庭。
問：姓名、年籍、住址、職業？
答：我是楊寶炎弟弟，叫楊寶旺，二十八歲，南京人，住長東路②一五一號，在空軍司令部譯電訓練班受訓。
問：南京淪陷時，你家有人被害麼？
答：我父親楊余九在小學教書，那時五十一歲。在日本人進城第二天，有十幾個日本人到我家，搜索出幾斗米，一壇酒，就叫我父挑走，走至中華門附近挑不動了，就被日本人一槍打死了。
問：你父親的屍首是你收的麼？
答：屍首我沒看見，後來聽到一個崇善堂的朋友叫王壽武告訴我的，當時是他埋在雨花台附近。
問：你那個時候在什麼地方？
答：我們躲在上海路難民區去了。
問：你還有什麼話說麼？
答：希望庭上處戰犯極刑，替我父親伸冤。

[中國第二歷史檔案館楊寶旺五九三/870]
②長東路似為長樂路之誤。

周一漁的陳述筆錄（1947年2月3日）

右證人民國三十六年度審字第壹號，為谷壽夫戰犯一案，於民國三十六年二月三日上午十一時，在國防部審判戰犯軍事法庭訊問。本庭出庭官佐如左：

審判長 石美瑜
書記官 施泳
命引證人周一漁入庭。

問：姓名、年籍等項？
答：周一漁，年六十歲①，南京人，住中華路金沙井32號。
問：本庭聽說當南京淪陷【時】你在崇善堂，做過收埋屍體工作嗎？
答：崇善堂是大家辦的，我當時是董事長，經手收埋屍首有十一萬二千二百六十六具，印有統計表，容我明日送來給庭上參考，尚有未掩埋者，為數尚多。（附抄表一份附卷）
問：本庭現定於二月六日起在勵志社公審谷壽夫戰犯，屆時仍請你出庭作證陳述關於南京淪陷時日軍之暴行呢？
答：可以的。
問：日軍何時進城呢？
答：二十六年十二月十三日進城。
問：是誰部隊進城呢？

① 另件同年同月的陳述筆錄中，周自述為61 歲。
答：谷壽夫部隊先進城，到十四日中島部隊始進城。
問：你當南京淪陷時有離開沒有？
答：未離開。
問：你家有被害沒有？
答：沒有。
問：你曾親眼看到日軍暴行嗎？
答：屠殺者我目睹有七八次，有十個一次，八個一次。
問：大約怎樣被害呢？
答：當收屍時看到有用刺刀由前後刺入的。
問：你在何處收屍呢？
答：隨處收的，當時遍地皆是屍體。
問：還有怎樣被害呢？
答：亦有日軍在地下室外面，用槍打進地下室去。
問：當收埋時有工人在場？
答：有的。
問：現在尚可以找到當時工人嗎？
答：可以的，容我找到後於二月六日帶到出庭作證。
問：當收屍時，所收的屍體有軍人在內沒有？
答：均是穿老百姓衣服，沒有穿軍裝的，男女老幼均有。
問：你曾看到最慘的被害嗎？
答：我親見在內橋菜市斗姆宮地方，有一賣雞女人，約有五十餘歲光景，被日軍三人輪姦後，用破布等件塞人陰戶，致該婦腹脹而死。時期是在二十六年十二月十六日。
問：南京淪陷時，屠殺最多的是在什麼時候呢？
答：進城第一星期殺的頂多，亦有燒的。 諭知作證之義務及偽證之處罰，並命具結附卷。
周一漁
以上筆錄經授示證人，認為無異，願簽名如上。諭本案證人周一漁 候再傳訊返庭（當庭送達傳票，送達證附卷）。 中華民國三十六年二月三日

書記官 施泳
審判長 石美瑜

[中國第二歷史檔案館 五九三/870]

周一漁在庭審戰犯谷壽夫時關於崇善堂埋屍的證言節錄（1947年2月8日）

審判長①命引證人崇善堂主周一漁入庭。

問：姓名、年齡、住址？
答：周一漁，六十一歲，南京人，住中華路金沙井卅二號。

審判長諭知證人有具結的義務，簽偽證之處罰，命當庭具結。 具結附卷。
問：你可把當年目睹日軍的暴行簡要陳述。
答：廿六年十二月十三日，我在膺府〔福〕街②親見七八個日本兵打 死十幾個老百姓，其餘有打死十個、八個的 ，我目睹有七八次之多。
問：你當時掩埋屍體統計有多少具？
答：我當時統計掩埋屍體共十一萬二千二百六十六具。
問：是在那〔哪〕一個地區收埋的？
答：從中華門到和平門各地都有，以中華門附近為最多。
問：屍體中男的多，還是女屍多？
答：有的燒了，看不出男女，女屍很多的，婦女被奸的也很多。 被告答辯說，掩埋屍體表均在門東，非本部駐區 ，且日期均在本部撤 退後。

[中央檔案館等合編：《南京大屠殺圖證》，吉林人民出版社1995年版， 第 238頁之圖669~670，原件影印]
②膺福街原為英府街，因明代英國公張輔府第在此而得名，後取膺祥得福之意而改現名。

南京市崇善堂呈報《南京市崇善堂掩埋隊工作一覽表》附件

附件一

本堂寂嬉同胞避地修死廠體，特組織類字掩理隊與紅卍字會合作，紅卍字會擔任西城掩埋，本堂擔任東城掩理， 其立四隊，每隊主任一人，供伙食，無薪給，隊員一人日給食米八合，伕役十人，目給米六合。本隊戳記於中華 民國二十七年十二月三十日因本堂通行證被偽憲兵搜去來還，其隨偽憲兵來者翻譯等，依仗敵勢，百般威嚇，順 便劫去衣物甚多，三次搜查，室中如洗，敵人威脅慘辱，已非人所能受，孰知我同胞為其走狗，傷心害理，尤甚 於敵，迄今回憶，仍膽戰心驚也。

附件二

城外民眾未能避難他方，又未人難民區者，日間集中一處，守望相助，不幸為日寇所見，多數被難。有背部受槍 伏地者，此逃避遭禍也； 有向側臥刀戳流血者，此生前被打也；有口鼻流血面青腿折者，此生前被多人拳打腳踢 也。婦女更有蓬頭掩面，割乳刺胸無小衣者，此生前受辱也；又有婦女昂頭怒目張口露齒，手足撐持，小衣破碎 者，此生前拒奸也。慘哉！慘哉！每天夜間則結黨成群向遠方逃避，一聞聲音，即匿草堆中，或避田埂下。最危 險時間，系天明以後，強寇登高遠望，逃難人被其看見，則槍彈飛來，內有婦女手示立站，即刻追來，野性大作 ，不從固死，從亦輪姦而死；不停步仍走者，則槍聲愈密愈多，死傷益眾。 故被難之人鄉區多於城區。本堂得各 種報告不禁淚如雨下，哀悼同胞默禱時日，曷喪而已。

[南京市檔案館 1024/35/34512]

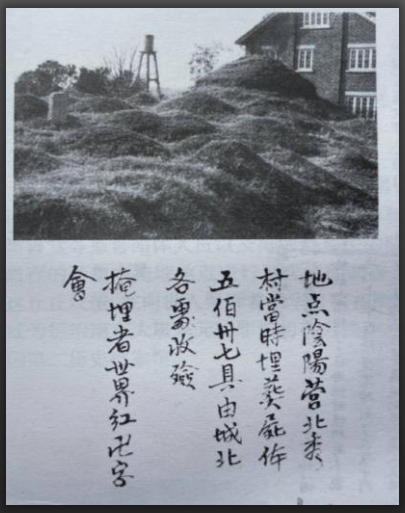
周一漁關於崇善堂埋屍活動的陳述節錄（1951年2月23日）

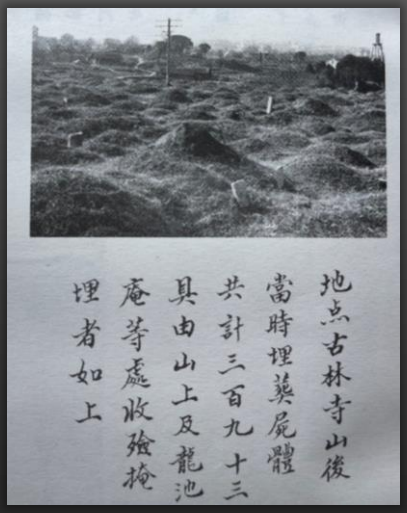
我們一共在南京掩埋了十一萬具被害的屍體，從鼓樓北到和平門百姓被殺死者，有二萬多人，軍警死者六千多人，防空洞內有死屍七千多人。雨花台一帶死百姓二千多人，士兵三百多。中山門外、馬群、莘陵衛等處有五千多個屍體。漢西門外，石城河中飄 [漂] 流死 [屍體有八千] 多個，兩面岸上還堆有一千多個死屍。

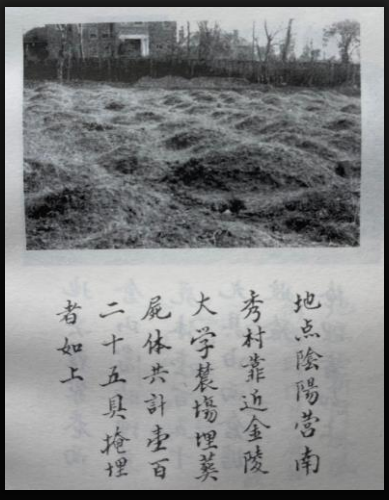
[《新華日報》1951年2月23日]

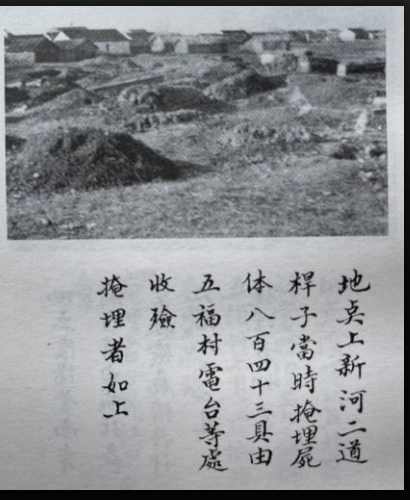
圖版十一

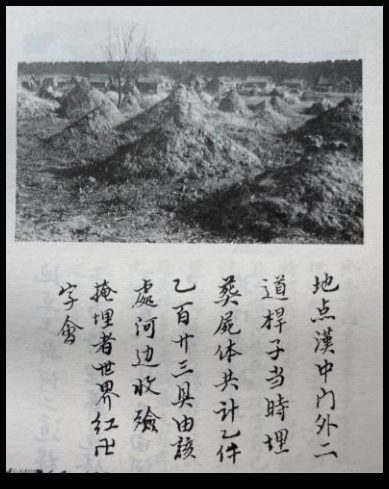
日寇志之《無主孤魂碑》

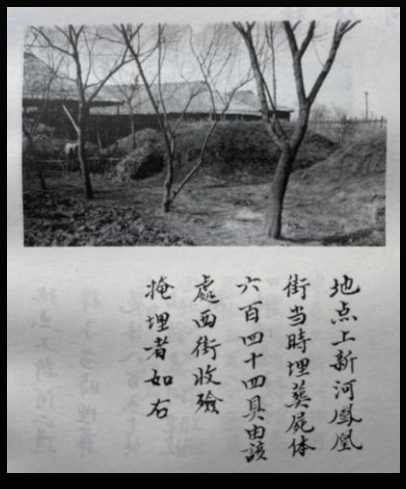


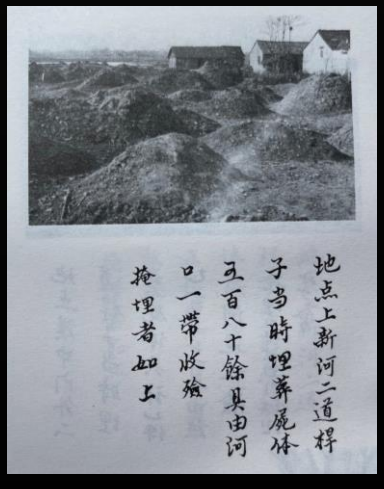








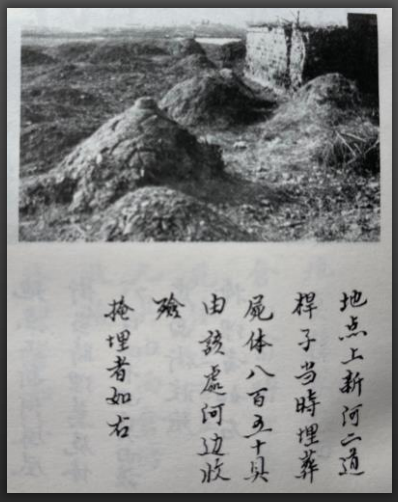


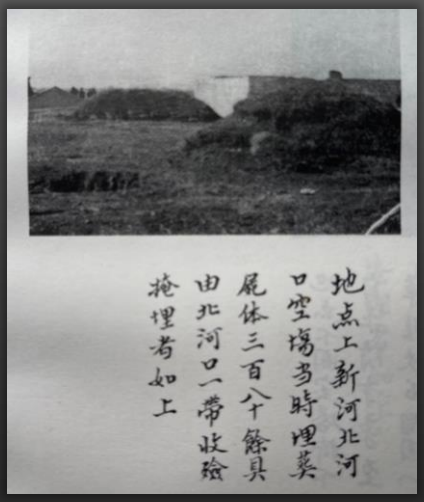


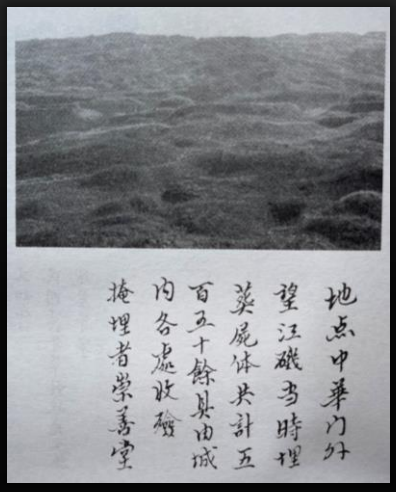
上圖 :南京大屠殺史料集　張憲文 主編 第五冊及第廿八冊 圖片資料紀錄 遇難者的屍體掩埋 孫宅巍　圖片來源: :延陵科學綜合室

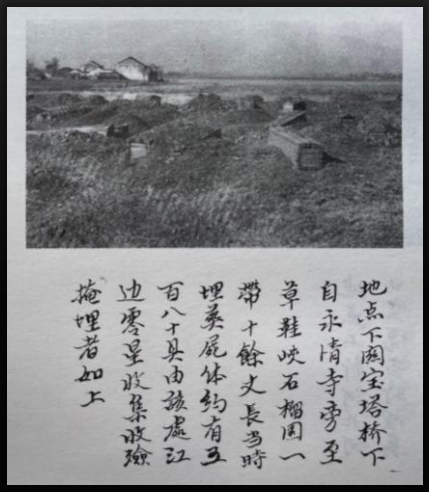
圖版十二

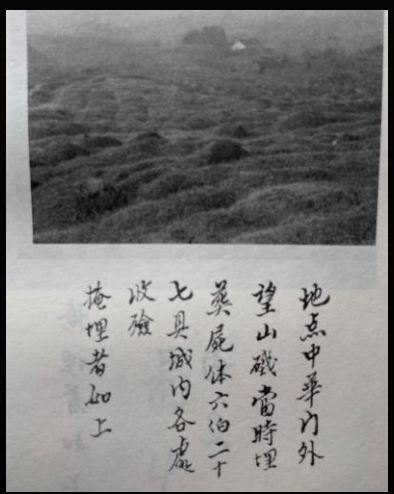
日寇志之《無主孤魂碑》

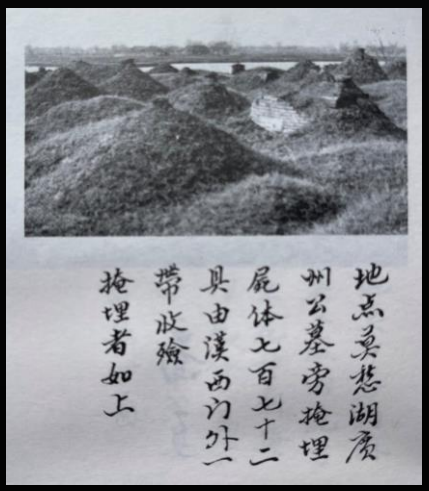


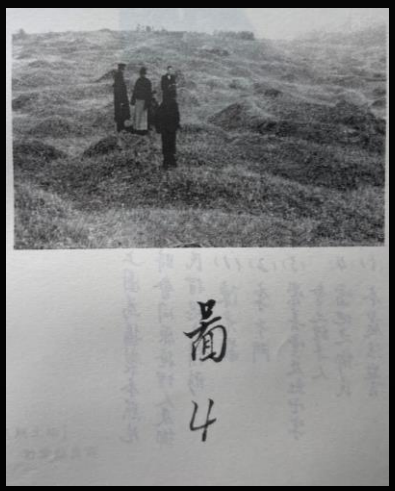












上圖 :南京大屠殺史料集　張憲文 主編 第五冊及第廿八冊 圖片資料紀錄 遇難者的屍體掩埋 孫宅巍　圖片來源: :延陵科學綜合室

文籍期刊資料/互聯網絡資料

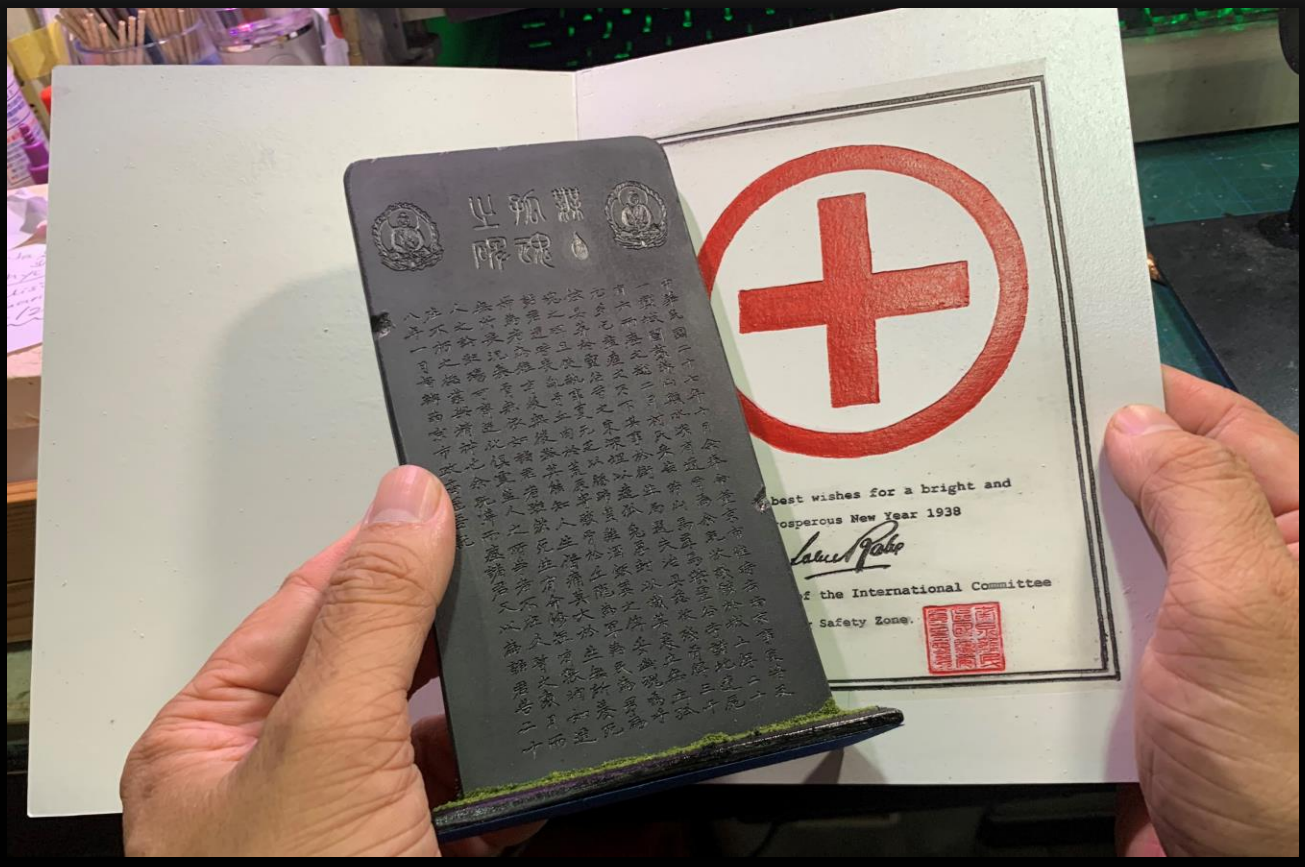
南京浩劫(NANJING HAOJIE)~被遺忘的大屠殺 [美] 張純如 著 楊夏鳴譯 東方出版社 出版發行 2007年8月北京第1次印刷

The rape of Nanking: the forgotten holocaust of World War II by Iris Chang. Published by Basic Books, A Subsidiary of Perseus Books / Copyright • 1997

南京：一九三七年十 月至 九三八年五月 編譯 湯美如主編 章開沅編譯 出版發行 三聯書店（香港）有限公司 1995年7月香港第一版第一次印刷

南京大屠殺史料集 張憲文 主編 第五冊 遇難者的屍體掩埋 孫宅巍 編 責任編輯曹斌 出版發行 江蘇人民出版社

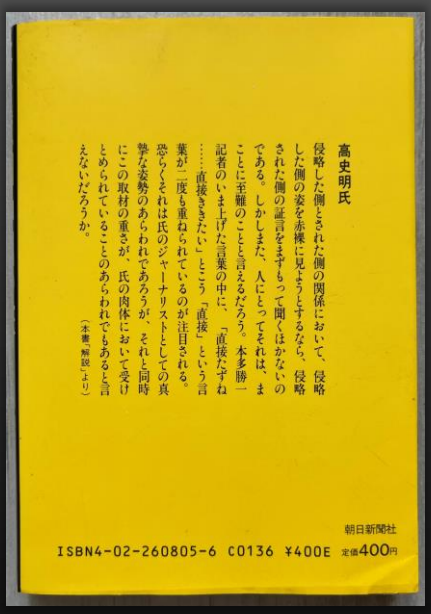
南京大屠殺史料集 張憲文 主編 第一至廿八冊 遇難者的屍體掩埋 出版發行 江蘇人民出版社



上圖 :延陵科學綜合室復原的「無主孤魂碑」及「南京國際安全委員會」1937年12月25日聖誕卡 圖片來源: 延陵科學綜合室藏

本多勝一 中國之旅

(序言與缘起)節錄



上圖 :《中国の旅》封面及封底　右:本多勝一 中國之旅的所到訪們地方地圖　圖片來源: 延陵科學綜合室藏

中国の旅 北京空港に着陸したのは夜の七時近かった。雷雨の直後なので涼しい。朝日新聞社北京支局の秋岡家栄記者のほか、中国側の日本特派員として東京にいた蔣道記者、中国国際旅行社の季乗 傑さんや、二人の在北京日本人記者などが出迎えてくれた。空港から都心の宿舎「新飯店」（ホテル）まで車で約四〇分。夜道の両側に、ヤナギらしい並木が延々とつづく。北京市内にはいると、かつて見た世界のどの都市にもなかった広大な道路が、一直線に中央を貫いている。「長安街」通りだ。道幅は一二〇メートルあるという。街灯に照らされた道路と両側のビルとの間に、さらに余裕がとってあるから、通りは一層広く見える。午後九時を過ぎているせいか、車がほとんど通らないので、長大なグラウンドを走っているような気分になる。ホテルに着くと、私たちは秋岡記者とともにまず中国のマオタイ酒で乾杯した。 香港から中国入りした私たち|『朝日新聞』の古川万太郎記者と私は、広州・長沙を経て一九七一年六月一四日、こうして北京に無事到着した。私たちはかつて一度も中国をたずねたこと

在中國旅遊 當我們降落到北京機場時，已經快晚上七點了。很涼爽，因為雷雨剛過。除了朝日新聞北京分社記者秋岡家吉、駐東京的中國駐日特派員記者江道、中國國際旅行社的季靜之外， 我們受到了傑先生和兩名駐北京的日本記者的歡迎。從機場到市中心住宿“新飯店” 到飯店大約需要40分鐘車程。夜晚的道路兩旁，一排排像是柳樹的東西，無邊無際地延伸著。當我進入北京時，映入眼簾的是一條寬闊的道路，這是我在世界上任何其他城市從未見過的，它筆直地穿過市中心。這就是長安街。據說這條路有120公尺寬。街道看起來更寬闊，因為路燈和兩側的建築物之間有更多的空間。當時已經是晚上 9 點多了，路上幾乎沒有車，我感覺自己就像在一片長長的田野上奔跑。到達飯店後，我們做的第一件事就是用中國茅台酒為秋岡先生和我乾杯。 我們從香港進入中國 |我和朝日新聞記者古川萬太郎經廣州、長沙，於1971年6月14日安全抵達北京。我們此前從未到過中國。

はない。古川記者と私は、七〇年暮れから七一年の初めにかけ、それぞれ別の取材目的を抱いて入国を申請していた。入国承認の電報が来たのは七一年五月一五日であった。この一ヵ月ほど前から、いわゆる「ピンポン外交」に始まる中国の外交政策、日本側の対中なだれ現象が始まっていたが、私たちの取材動機はしたがってこうした現象とは直接の関係はない。 北京についたあくる日、外交部新聞司を訪れた。責任者の新聞司副処長・馬銃真さんに取材目的を説明して協力を依頼する。私の訪中目的は、すでに入国申請のときから中国側に知らせてあったように、戦争中の中国における日本軍の行動を、中国側の視点から明らかにすることだった。 それは、侵略された側としての中国人の「軍国主義日本」像を、具体的に知ることでもある。とくに日本軍による残虐行為に重点をおき、虐殺事件のあった現場を直接たずね歩いて、生き残った被害者たちの声を直接ききたいと考えた。戦後二六年すぎた今の時点で、こうした取材を思いたったおもな理由は、ほぼ次の五点に要約できる。 日中の正式国交が、かくも長いあいだ断絶したままでいることの異常さ、国交回復の重要さについては、改めていうまでもない。だが日中国交を問題とするとき、中国に侵略した日本の過去について、日本側がもし不問のまま、責任ある何の具体的態度も示さずにのぞむとすれば、好ましい進展はとうてい期待できない。日本政府はこの点について過去二六年間、ついに一度たりとも何らかの調査なり公式態度の表明なりをしたことがなかった。またマスコミュニケーションにおいても、これを真に正面からとりあげ、それに応じた質と量とをともなう記録として国民に知らせる努力をしたとは考えられない [注1」。これは日本のすべてのジャーナリズムの責任でも

沒有。我和古川記者都是在1970年底到1971年初申請入境的，各自的報道目的不同。 1971年5月15日，我收到了入境確認電報。大約一個月前，中國的外交政策開始發生變化，實行所謂的“乒乓外交”，日本對華態度開始加強。然而，我們報道的動機與這現象並沒有直接關係。 到北京的第二天，我就去了外交部新聞處。我們向負責人報社部副部長馬久信解釋了採訪的目的，並請他的配合。我這次訪華的目的，正如我在申請入境時已告知中方的，是想從中國人的角度澄清戰爭期間日軍在中國的行動。 也使中國人對於「軍國主義日本」作為被侵略國的形像有了更具體的認知。他特別強調了日軍所犯下的暴行，希望親自造訪大屠殺現場，並希望直接聽取倖存受害者的聲音。如今，戰爭結束已經26年了，我決定進行這項研究的主要原因可以大致概括為以下五點。 日中兩國正式邦交長期中斷是多麼不正常，恢復邦交是多麼重要，這是不言而喻的。然而，在日中關係問題上，如果日本繼續對過去侵略中國的歷史置之不理，不拿出任何負責任的具體態度，那麼就很難指望取得積極的進展。 26年來，日本政府從未就此議題進行任何調查，也從未發表任何官方立場。在大眾傳播方面，似乎也沒有做出任何努力來正面解決這個問題，並以適當品質和數量的文件向公眾告知這個問題[註 1]。這是日本所有新聞界的責任。

。 ある。 その結果、中国人が千何百万人も殺されたというような事実を、一般の日本人は噂ていどに、抽象的にしか知らず、中国侵略とは具体的に何であったかも気づかず、それが結局は、たとえば靖国神社国家護持運動のような、歴史の歯車を逆転させようとする力によって利用される結果にもつながってゆく。ベトナム戦争で、米軍はソンミ事件やバランアン事件などにみられるような大虐殺をつづけているが、その報道に対して、日本の一部には「報道されるだけ、さすがにアメリカは立派だ」という論議があった。「さすがに立派」かどうかは一応別問題として、日本の報道がそのようではなかったこと、二六年すぎてもまだそのままになっていることは事実である。ソンミ事件の報道に感嘆するよりは、実践したほうがよい。 「広島・長崎」はもちろん、たとえば「東京大空襲」などのように、最近日本人の被害者としての告発・記録運動が盛んに行なわれている。これはこれでもちろん重要だが、それにも増して重要なのは、侵略したアジア諸国に対する加害者としての記録ではないか。日本の同盟国だったナチス＝ドイツによる加害記録は、日本でもたくさん出ているが、当の日本軍のものがない。 中国は「日本軍国主義が復活した」として、極度に警戒している。しかし日本人のなかには、なぜこれほど中国が神経質なのか理解できない人も多い。中国人が日本の軍国主義復活を警戒する歴史的・心理的背景には、戦争中の日本軍の姿が黒々と横たわっている。中国人にとっては、「日本軍国主義」は抽象的な言葉や数字ではなく、自分の肉親が殺され、家を焼かれた具体的風 是。

因此，日本一般民眾對於數億中國人被殺害的事實，只是抽像地、當作謠言來了解。他們不知道入侵中國實際上意味著什麼。這最終導致它被試圖開歷史倒車的勢力所利用，例如靖國神社的國事保存運動。越戰期間，美軍不斷製造美萊村大屠殺、巴朗安大屠殺等事件，但針對這些屠殺的報道，日本國內卻有人認為「美國能報道出來真是令人敬佩」。這是否「真的令人印象深刻」是另一個問題，但事實是，日本的報導並不是這樣的，而且 26 年後仍然如此。與其對星美號事件的報道讚歎不已，不如付諸實行。 最近，日本出現了一場積極的運動，旨在揭露和記錄日本的受害者，不僅是廣島和長崎的受害者，還有東京大空襲等事件的受害者。這本身當然很重要，但也許更重要的是日本作為侵略者對其所侵略的亞洲國家所扮演的角色的記錄。日本國內保存著許多關於其盟友納粹德國所犯暴行的記錄，但是卻沒有關於日本軍隊本身的記錄。 中國對此極為警惕，認為這是日本軍國主義的復活。然而，許多日本民眾不明白中國為何如此緊張。中國人民對日本軍國主義復活抱持著戒心的歷史心理背景，是日本軍隊在戰爭時期的黑暗形象。對中國人來說，「日本軍國主義」不是一個抽象的詞語或數字，而是親人被殺、家園被焚的具體事件。

上圖 :《中国の旅》內挹江門的配圖　　圖片來源: 延陵科學綜合室藏

南京 曇っていた空が、南京の上空に近づくにつれて晴れてきた。飛行機の窓ごしに、広大な長江の濁流が見える。高度をさげて南京上空を大きく旋回したとき、「紫金山ですよ」と単さんが窓の外を指さした。古都南京とこの山とは、たとえば京都と比叡山との関係のように、古くて名高い。 南京の夏は非常に暑いということを、北京できいていた。かつてアラビア半島の沙漠に暮らしたときの経験を思いうかべて覚悟をしていたせいか、郊外の空港に着いたときの印象は、それほどひどい暑さでもないように思われた。 夕方、長江にかかる巨大な「長江大橋」を見物した。上が自動車、下が複線の鉄道の、二階だ ての大鉄橋である。中ソ論争ののちいっさいの技術援助を切られた中国が、文化大革命の中で、すべてを自力で建設してゆく過程は実に興味深いが、その紹介は別の機会にゆずる。私のここでの取材目的は、有名な「南京大虐殺」の被害者たちから直接話をきき、現場も訪ねて歩くことだっ。

當我們接近南京時，陰雲密佈的天空放晴了。透過飛機舷窗，可以看到浩瀚的長江渾濁的河水。當我們降低高度並在南京上空繞一大圈時，指著窗外說：「那是紫金山。」古城南京與這座山的關係，如同京都與比叡山的關係一樣古老而著名。 我從北京聽說南京的夏天非常熱。或許是因為已經有了在阿拉伯半島沙漠生活的經歷的準備，當我到達城郊的機場時，感覺天氣並沒有那麼熱。 晚上，我們參觀了橫跨長江的巨大長江大橋。這是第二層，上面是車廂，下面是雙軌鐵路。 這是一座大型鐵橋。在看到中國在中蘇爭端後被切斷所有技術援助之後，在文化大革命期間獨自建立了一切，這確實很有趣，但我將把這個留到下次再說。我來此報道的目的是直接聽取著名的「南京大屠殺」受害者的講述並參觀現場。

南京大虐殺として知られる事件が私たち一般日本人に明らかにされたのは、戦後の極東軍事裁判（東京裁判）であった。その記録のほかに、断片的な記録はいくつか刊行されている。だが、南京で直接きいた被害者たちの体験は、それまでに私が読んだ限りでの記録から想像していた状況をはるかに超えていた。二日間に四人から取材した 中から、まず姜根福さん （四三歳）からきいた当時の一般的状況を説明する。 姜さんは

南京大屠殺這起事件在戰後的遠東軍事法庭（東京審判）上被揭露給日本普通民眾。除此之外，還有幾份零碎的記錄已經出版。 然而，我在南京直接聽到的受害者的經歷，遠遠超出了我從之前讀到的記錄中想像的情況。我在兩天內採訪了四個人。 首先是姜根富。 我根據聽某人（43歲）說的情況，大概講一下當時的情況。 姜先生來自南京港務局。

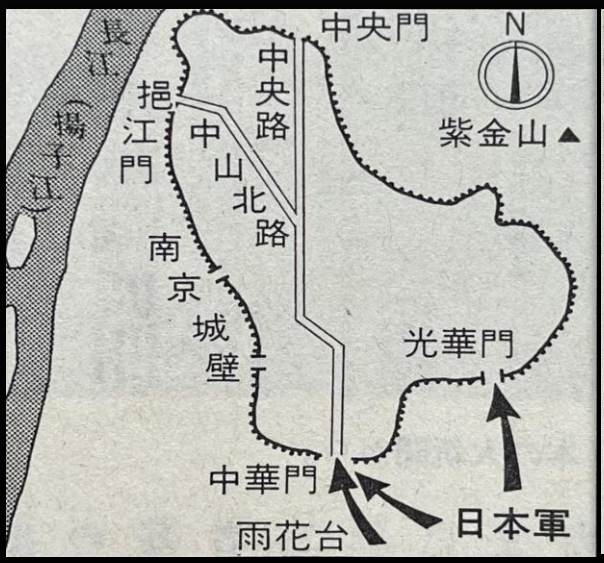
本多勝一 中國之旅

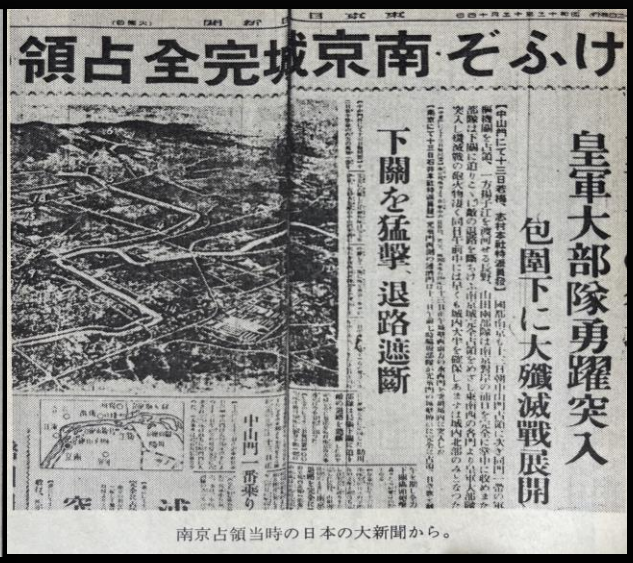
每個人 員として働いており、のちに紹介するように、姜さん自身も悲惨な体験者である。「一九三七年の一二月一 二日午後四時ごろ、南京に侵入してきた日本軍は、 まず城壁の南側の雨花台高地を占領しました。ここに至るまでに、すでに魔大な数の住民が殺されています。あくる一三日には、南の城門『中華門』を破って城内に乱入します。このとき国民党の蔣 介石軍は一〇万人以上いました。徹底的に抗戦すれば阻止できたかもしれ

正如我們後面會介紹的，姜先生本身就是一位有著悲慘經歷的倖存者。 1937年12月1日 下午4點左右2日，日軍侵入南京。 首先佔領了城牆南側的雨花台山。為了達到這一目的，大量居民已經喪生。第二天，也就是13日，他們突破了南門，即中華門，進入了城堡。此時，國民黨蔣介石的軍隊有十多萬人。如果我們進行反擊，也許可以避免這種情況發生。

ませんが、彼らは人民を裏切り、民族を侵略軍の手に売り渡してしまったのです」 どのように裏切ったか。たとえば高級将校は、家族を連れてまっさきに城外へ逃げだした。逃げ口は、日本軍がなだれ込んで きた南側と反対の、長江に近い「挹江門」と「中央門」である。蔣介石軍のおもな将校らが逃げだしたあと、この二つの門は締められ、外から錠をおろして交通遮断した。 こうしなければ、城内の民衆や敗残兵ら が一度に河岸へ殺到し、逃げるための限 られた舟を独占できなくなるから。 京まもなく、彼らのあとを追って二つの門に大衆が殺到した。 但他們卻背叛了自己的人民。

將自己的國家出賣給了日本侵略軍。 」 你是怎麼背叛我們的？例如，高級軍官首先帶著家眷逃離南京城。唯一的出路就是日軍衝進來。「挹江門」位於對面的南面，更靠近長江。 以及「中央門」。蔣介石軍主力逃走後，兩道城門便被關閉，並從外面鎖上，阻斷了交通。 如果我們不這麼做，南京城裡的人民和戰敗的士兵將會許多人立刻湧向河岸，逃生的時間已經不多了。 因為不足船隻給他們渡江。 不久之後大批民眾由跟著他們來到了南京城的兩門的門前。





南京占領当時の日本の大新聞から。

上圖 ：《中国の旅》日本軍陸地攻進南京城的路線及日本報章報導　圖片來源：延陵科學綜合室藏

上圖 :本多勝一所著的《中国の旅》的圖片　當中亦刊出一些日軍暴行圖片　圖片來源: 延陵科學綜合室

蔣介石軍の兵隊に交通遮断され、内からは日本軍がおしよせる。大混乱の群来や敗残兵に向かって、日本軍は機関銃・小銃・手榴弾などを乱射した。飢えた軍用犬も放たれ、餌として食うために中国人を襲った。二つの門に通ずる中山北路（現在の人民北路）と中央路（現在の大寨路）の大通りは、死体と血におおわれて地獄の道と化した。 姜さんの説明はつづく。一二月一四日になると、日本軍は長江に近い二つの門も突破して、南京城外へくりだした。長江ぞいに下流（北東）へ、下関・煤炭港・宝塔橋・草鞋峡と虐殺をすすめ、さらに南京城北七キロの燕子磯では一〇万人に及ぶ住民を川辺の砂原に追い出しておいて、機関銃で皆殺しにした。このため川岸は水面が死体でおおわれ、長江の巨大な濁流さえも血で赤く染まった。このときまでに、南京城内も、合わせて約二〇万人が殺されたとみられている。「アヒルがたくさん浮いているかのように、長江の水面をたくさんの死体が流れていた光景が、今でもはっきりとまぶたに浮かびます。どこへ行っても空気は死臭で充満していました」と姜さんは語った。 虐殺は、大規模なものから一人～二人の単位まで、南京周辺のあらゆる場所で行なわれ、日本兵に見つかった婦女子は片端から強姦をうけた。紫金山でも二〇〇〇人が生き埋めにされている。 こうした歴史上まれに見る惨劇が翌年二月上旬まで二カ月ほどつづけられ、約三〇万人 [注2] が殺された。

交通被蔣介石的軍隊封鎖，日軍從內部湧入。日軍用機關槍、步槍、手榴彈等武器向混亂的人群和落後者掃射。飢餓的軍犬也被放出來攻擊中國人民以獲取食物。通往兩門的主要街道中山北路（今人民北路）和中央路（今大寨路）屍橫遍野，血流成河，變成了地獄般的街道。 姜先生繼續解釋。 12月14日，日軍突破長江邊兩座城門，進逼南京城外。長江下游（隨後，他們又在下關、煤炭港、寶塔橋、草鞋峽（南京以東）等地進行大屠殺，並在南京以北七公里的燕子磯，把當地居民十餘萬人趕到江邊沙地上，用機槍全部殺害。結果，江岸上屍橫遍野，連渾濁的長江水也被血染紅了。此時，南京城內估計已有約20萬人罹難。「我至今仍清晰地記得當時長江上漂浮著許多屍體的情景，就像漂浮在水面上的鴨子一樣。無論我們走到哪裡，空氣中都瀰漫著死亡的惡臭。」姜說。 屠殺規模從大規模到一、兩人的小規模，遍及南京週邊地區，凡是被日軍發現的婦女和兒童均被強暴。紫金山上還被活埋了兩千人。 這場史無前例的慘劇持續了約兩個月，至隔年2月初，造成約30萬人死亡。

本多勝一 中國之旅

最も普通の殺し方は小銃による銃殺と銃剣による刺殺である。大勢を殺すときは、まず隊列を作らせて、手近な殺人予定地まで歩かせる。着き次第、まとめて機関銃で皆殺しにする。生存者がないかどうかを銃剣で刺してテストしたのち、死体を積み上げて石油をかけ、焼いてしまう。 こんな場合でも、奇跡的に脱出する例はやはりあった。たとえば伍長徳 [注3] という体験者から美さんが一九六五年ごろ直接きいた場合だと、隊列を作って歩かされているとき、男はみんな後ろ手にしばられていた。伍さんはひそかに縄を切ることに成功した。しかし切れないふりをして、そのままの姿勢で歩いた。長江の分流の水ぎわだった。例によって機関銃掃射。銃剣による検査。 伍さんは銃声と同時に撃たれたふりをして倒れ、検査で肩を刺されたが耐えた。やがて死体が自分の上にいくつも積み上げられる。石油。放火。黒煙。どうせ焼き殺されるならと、一気に走りだして川にとびこんだ。気を失ったまま死体とともに流されたらしく、下流で気付いたときはあるおばあさんに救われていた。 ときにはまた、逮捕した青年たちの両手足首を針金で一つにしばり高圧線の電線にコウモリのように何人もぶらさげた。電気は停電している。こうしておいて下で火をたき、火あぶりにして殺した。集めておいて工業用酸をぶっかけることもある。苦しさに七転八倒した死体の群れは、他人の皮膚と自分の皮膚が入れかわったり、骨と肉が離れたりしていた。「永利亜化学工場」では、日本軍の強制連行に反対した労働者が、その場で腹をたち割られ、心臓と肝臓を抜きとられ

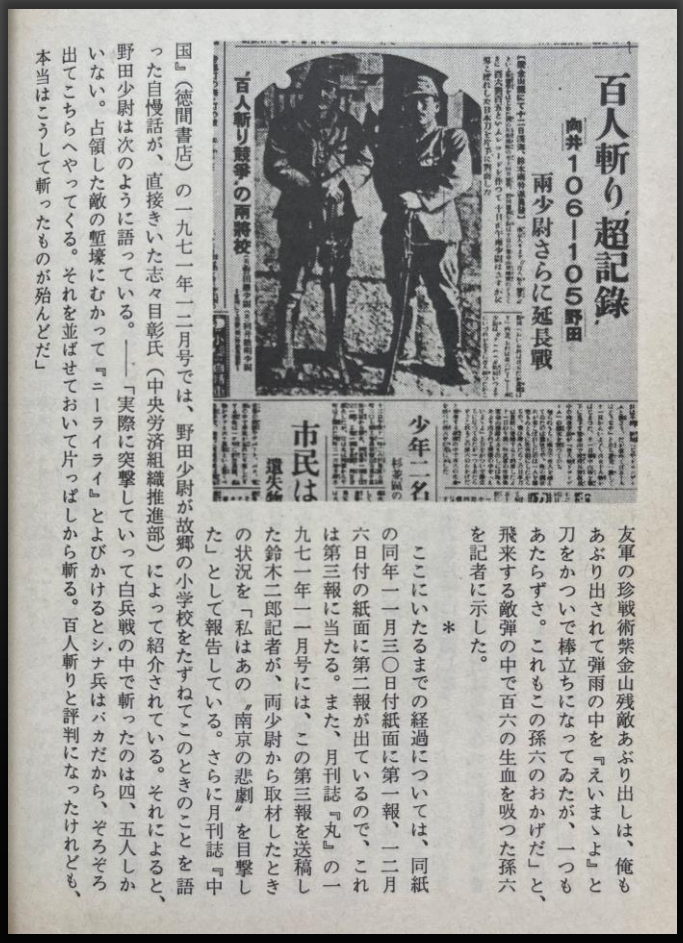
最常見的殺戮方式是用步槍射擊或用刺刀刺殺。當殺死一大群人時，他首先讓他們排成一排，然後走到最近的預定殺戮地點。他們一來，我們就用機關槍把他們全部殺掉。他們會用刺刀刺屍體以檢查是否有倖存者，然後把屍體堆起來，淋上油，然後燒掉。 即使在這種情況下，仍然有奇蹟生還的案例。例如，根據1965年大屠殺的倖存者伍長德處直接聽到的記載，當他們被迫列隊行走時，所有人的雙手都被綁在身後。伍先生偷偷地設法剪斷了繩子。但他卻假裝繩子沒斷，繼續以同樣的姿勢行走。當時位置於長江河流的邊緣。日軍會用機槍射擊。刺刀檢查。伍先生一聽到槍聲就假裝中槍倒地，檢查時肩膀被刺傷，但勉強忍受痛楚。很快，屍體就堆在他身上。油。縱火。黑煙。他想反正自己也要被燒死了，於是他飛快地跑開，跳進了河裡。他似乎是在失去意識的情況下被連同屍體一起沖走的，當他在下游恢復意識時，已被一位老婦人救起。 其他時候，他們會用鐵絲線將被捕的年輕人的手臂和腳踝綁在一起，然後像蝙蝠一樣將他們吊在高壓電線上。電已經斷了。隨後，他們在下面點了一把火，將他燒死。有時，人們會將它們收集起來，然後用工業酸浸泡。成堆的屍體痛苦地扭動著，他們的皮膚與他人的皮膚混雜，肉與骨頭分離。在永利亞化工廠，日軍強行綁走甚至有的工人被就地剖腹，摘除心臟和肝臟。

上圖 :1937年援救南京市民的德國西門子公司代表 約翰·拉貝（John Heinrich Detlef Rabe)先生在南京故居
圖片來源: 延陵科學綜合室2007

本多勝一 中國之旅

「これは日本でも当時一部で報道されたという有名な話なのですが」と麦さんはいって、二人の日本兵がやった次のような「殺人競争」を紹介した。「向井敏明」と「野田毅」の二人の少尉に対して、ある日上官が殺人ゲームをけしかけた。南京郊外の句容から湯山までの約一〇キロの間に、一〇〇人の中国人を先に殺した方に賞を出そう.....。二人はゲームを開始した。結果は「向井」が八九人、「野田」が七八人にとどまった。湯山に着いた上官は、再び命令した。湯山から紫金山までの約一五キロの間に、もう一度一〇〇人を殺せ、と。結果は「向井」が一〇六人、「野田」は一〇五人だった。こんどは二人とも目標に達したが、上官は言った|「どちらが先に一〇〇人に達したかわからんじゃないか。またやり直しだ。紫金山から南京城までのハキロで、こんどは一五〇人が目標だ」この区間は城壁に近く、人口が多い。結果ははっきりしないが、二人はたぶん目標を達した可能性が高いと、姜さんはみている。「日本兵にみつかった婦女子は片端から強姦を受けた」ことについては、多くの写真が残っている。強姦された相手が裸で泣いている横で、自分も並んで記念写真をとった例が最も多い。強姦のあと腹を切り開いた写真。やはりそのあと局部に棒を突き立てた写真・..... 五万人もなだれこんだ日本軍。そのすべてではむろんないにせよ、かなりの兵隊が加わった強姦事件の被害者は何万人におよび、一人が一度に三十数回もつづけて強姦された例があるので、 塔。

「這是一個著名的故事，當時甚至在日本的一些地方都有報道。」，並介紹了接下來兩名日本士兵之間的「殺人比賽」。 有一天，一名上級軍官向兩名少尉向井敏昭和野田毅發起了一場致命遊戲的挑戰。由南京郊區和湯山之間約10公里範圍內，看誰能先殺死100名中國人的，便提供獎勵... 兩人開始比賽。結果是「向井」殺了89人，「野田」殺了78人。當他到達湯山時，他的上級軍官又下達了另一項命令。他命令我們在唐山和石金山之間約15公里的範圍內再殺100人。結果是，名叫「向井」殺了106 人，「野田」殺了105的人。這次兩人都達到了目標，可是上級卻說：「現在還不知道誰先達到100人，我們重新開始吧，從紫金山到南京城的路途很遠，我們這次的目標是150人。」這一帶靠近城牆，人口密集。儘管結果尚不明朗，但相信兩人很可能實現了自己的目標。 有大量照片顯示，「被日軍發現的婦女和女孩都被強姦了」。最常見的例子是，受害者站拍裸體、哭泣的強暴受害者旁邊，拍一張紀念照。這是她被強暴後肚子被切開的照片。正如所料，隨後的照片顯示一根棍子被插入受害女性的生殖器內... 五萬日軍蜂擁而至，當然不是全部，但強姦案的受害者有數萬人，涉及的士兵人數眾多，甚至有一人連續被強姦30多次的案例。



百人斬り超記錄

向井106—105野田 兩少尉さらに延長戦

"百人斬り競争"の両将校

少年二名 市民は

友軍の珍戦術紫金山残敵あぶり出しは、俺もあぶり出されて弾雨の中を『えいまいよ』と刀をかついで棒立になってゐたが、一つもあたらずさ。これもこの孫六のおかげだ」と、飛来する敵弾の中で百六の生血を吸つた孫六を記者に示した。

＊

ここにいたるまでの経過については、同紙の同年一一月三〇日付紙面に第一報、一二月六日付の紙面に第二報が出ているので、これは第三報に当たる。また、月刊誌『丸』の一九七一年一一月号には、この第三報を送稿した鈴木二郎記者が、両少尉から取材したときの状況を「私はあの〝南京の悲劇〟を目撃した」として報告している。さらに月刊誌『中国』(徳間書店)の一九七一年一二月号では、野田少尉が故郷の小学校をたずねてこのときのことを語った自慢話が、直接きいた志々目彰氏(中央労済組織推進部)によって紹介されている。それによると、野田少尉は次のように語っている。——「実際に突撃していって白兵戦の中で斬ったのは四、五人しかいない。占領した敵の塹壕にむかって『ニーライライ』とよびかけるとシナ兵はバカだから、ぞろぞろ出てこちらへやってくる。それを並ばせておいて片っぱしから斬る。百人斬りと評判になったけれども、本当はこうして斬ったものが殆んどだ」

上圖 ：《中国の旅》日本報章報導百人斬的新聞
圖片來源: 延陵科學綜合室藏

首切りのあと，日本刀の血のりを拭う日本兵たち。

上圖 ：《中国の旅》有關殺人競賽的圖片
圖片來源: 延陵科學綜合室藏

右上圖 :另一殺人重犯田中軍吉以「助廣」軍刀劈殺戰俘平民300人而記載在《皇書》之內 圖片來源: 延陵科學綜合室

上圖 :百人斬紊中主犯 向井敏明及野田毅由從軍及伏法的圖片 圖片來源: 延陵科學綜合室

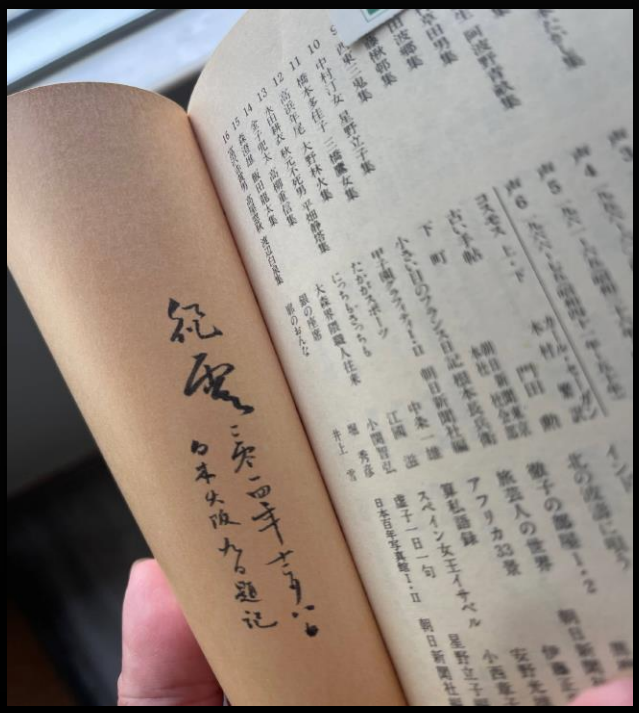
上圖 ：台灣台北國軍軍史館內殿示的日本軍98式刀上刻有南京之役殺一o七人　　圖片來源：延陵科學綜合室摒於2017年

件数は何十万件とも見当がつかない。一〇歳前後の童女から七〇歳以上の老女まで、すべて強姦の対象なのであった。美さんは、強姦の一例として、危うく殺されかけた生存者の一人、李秀英の場合を紹介した。 李さんは当時三〇歳近い主婦だった。李さんら一〇人ほどが、五台小学校の地下室へかくれて、「鬼子」(日本兵)の目をのがれていた。ある日三人の「獣兵」「注5] にとうとう見つかった。運悪く、李さんを含めて女が三人いた。「獣兵」らは男たちを追っぱらったので、女たちも共に逃げようとしたがとめられた。「獣兵」三人のうち、二人は女を一人ずつ連行して地上の教室へ行った。 李さんはそのとき妊娠六カ月だった。「獣兵」は彼女を押さえつけて、強引に上衣のボタンをはずそうとした [注6」。必死で抵抗した李さんは、格闘中の「獣兵」が腰につけている銃剣に気づいた。抜いて刺そうとした。「獣兵」は剣を持った彼女の両うでをつかんだ。つかまれたまま、李さんは「獣兵」にかみついた。「獣兵」は恐れをなしてひるんだが、格闘はつづいた。 目的を達した二人の「獣兵」が、そこへ帰ってきた。彼らに連行された女たちの消息は、それっきりになった。三人の「獣兵」は、この「どうしようもない女」としての李さんを、銃剣で刺し殺した。いや、殺したと言じて出ていった。李さんも、気を失ったまま長く倒れていた。 李さんの父と隣人が、夜になってから捜しに来た。血に染まって倒れている李さんをみて、父親たちは泣いた。戸をはずして担架にし、埋葬の準備をすべく外に運びだした。外気の寒さに、李さんが正気づいて声をあげた。おどろいた父親は、家に入れて手当てをした。三七カ所に剣の傷があった

這個數字可能高達數十萬。從十歲左右的小女孩到七十多歲的老婦人，每個人都是強暴的目標。作為強暴的例子，介紹了倖存者之一李秀英女士，她是險些被殺害的案例。 當時，李女士是一位三十歲出頭的家庭主婦。李先生和其他約十人躲在五台小學的地下室裡，躲避「鬼子」(日本兵)的目光。有一天，他們終於被三名「獸兵」發現了。不幸的是，他們身邊還有三名女性，其中包括李女士。 「獸兵」將男人趕走，女人也試圖跟著他們逃跑，但被攔住了。三個「獸兵」中的兩個帶著女子，一個個走向地面上的教室。 當時李女士已懷孕六個月。 「獸兵」將她按住，並試圖強行解開她外套的釦子。 李女士拼命抵抗時，在打架中注意到「獸兵」腰間佩帶的刺刀。我把它拔出來並試圖刺它。獸兵一把抓住了她持劍的雙臂。李趁著還被抓住的時候，咬了「獸兵」。獸兵嚇得退縮了，但戰鬥仍在繼續。 兩名「獸兵」完成任務歸來。這是他們帶走的女人說的最後一句話。三名「獸兵」用刺刀將李女士猛刺下去。日兵以為殺了她 然後離開了。李女士昏迷不醒。 傍晚時分李的父親和鄰居來找她。看到李女士倒在地上，渾身是血，父親哭了。放她在上擔架，打算把屍體抬到外面準備埋葬。外面的冷空氣讓李先生回過神來發現李女士還有氣息。將她帶回家並送往醫院進行治療。身上共有37處刀傷

。 ある。 その結果、中国人が千何百万人も殺されたというような事実を、一般の日本人は噂ていどに、抽象的にしか知らず、中国侵略とは具体的に何であったかも気づかず、それが結局は、たとえば靖国神社国家護持運動のような、歴史の歯車を逆転させようとする力によって利用される結果にもつながってゆく。ベトナム戦争で、米軍はソンミ事件やバランアン事件などにみられるような大虐殺をつづけているが、その報道に対して、日本の一部には「報道されるだけ、さすがにアメリカは立派だ」という論議があった。「さすがに立派」かどうかは一応別問題として、日本の報道がそのようではなかったこと、二六年すぎてもまだそのままになっていることは事実である。ソンミ事件の報道に感嘆するよりは、実践したほうがよい。 「広島・長崎」はもちろん、たとえば「東京大空襲」などのように、最近日本人の被害者としての告発・記録運動が盛んに行なわれている。これはこれでもちろん重要だが、それにも増して重要なのは、侵略したアジア諸国に対する加害者としての記録ではないか。日本の同盟国だったナチス＝ドイツによる加害記録は、日本でもたくさん出ているが、当の日本軍のものがない。 中国は「日本軍国主義が復活した」として、極度に警戒している。しかし日本人のなかには、なぜこれほど中国が神経質なのか理解できない人も多い。中国人が日本の軍国主義復活を警戒する歴史的・心理的背景には、戦争中の日本軍の姿が黒々と横たわっている。中国人にとっては、「日本軍国主義」は抽象的な言葉や数字ではなく、自分の肉親が殺され、家を焼かれた具体的風 是。

因此，日本一般民眾對於數億中國人被殺害的事實，只是抽像地、當作謠言來了解。他們不知道入侵中國實際上意味著什麼。這最終導致它被試圖開歷史倒車的勢力所利用，例如靖國神社的國事保存運動。越戰期間，美軍不斷製造美萊村大屠殺、巴朗安大屠殺等事件，但針對這些屠殺的報道，日本國內卻有人認為「美國能報道出來真是令人敬佩」。這是否「真的令人印象深刻」是另一個問題，但事實是，日本的報導並不是這樣的，而且 26 年後仍然如此。與其對星美號事件的報道讚歎不已，不如付諸實行。 最近，日本出現了一場積極的運動，旨在揭露和記錄日本的受害者，不僅是廣島和長崎的受害者，還有東京大空襲等事件的受害者。這本身當然很重要，但也許更重要的是日本作為侵略者對其所侵略的亞洲國家所扮演的角色的記錄。日本國內保存著許多關於其盟友納粹德國所犯暴行的記錄，但是卻沒有關於日本軍隊本身的記錄。 中國對此極為警惕，認為這是日本軍國主義的復活。然而，許多日本民眾不明白中國為何如此緊張。中國人民對日本軍國主義復活抱持著戒心的歷史心理背景，是日本軍隊在戰爭時期的黑暗形象。對中國人來說，「日本軍國主義」不是一個抽象的詞語或數字，而是親人被殺、家園被焚的具體事件。



上圖 ： 本多勝一所著的《中国の旅》筆者於2014年12月8日在大阪找到 圖片來源: 延陵科學綜合室藏